



السنة الخامسة

الجزء الثاني عشر

(١٥ فبراير (شباط) سنة ١٨٩٧) (١٢ رمضان سنة ١٢١٤) (٩ امشير سنة ١٦١٢)

﴿ رسوم مشاهير العصر ﴾



﴿ أميل زولا ﴾

﴿ القصص الروائي الفرنسي الشهير ﴾

❦ رواية الايلياذة ❦

نصدر هذا الهلال بوصف رواية شعرية تاريخية عاشت ثلاثين قرناً ولم يزدها الزمان إلا رفعة وثباتاً نعتي بها الايلياذة (Iliade) نظم شيخ الشعراء وامامهم هوميروس اليوناني في القرن العاشر قبل الميلاد وقد نشرنا ترجمة هذا الشاعر في الهلال السابع من السنة الثانية واشرنا الى روايته هذه ولكننا لم نستوف وصفها هناك ولا يستغرب القارئ اجلالنا مقام هذه الرواية وافرادنا للكلام فيها فصلاً مخصوصاً في باب أشهر الحوادث واعظم الرجال فانها بالحقيقة من أشهر حوادث الزمان واغرب ما جادت به قريحة بني الانسان عدد ابياتها ستة عشر الف بيت وحوادثها تتعلق بحروب اليونانيين مع اهل تروادة وهي مقاطعة قديمة على سواحل اسيا الصغرى الشمالية الغربية اشتهرت بالعظمة والسودد في العصر اليونانية القديمة ولم يبق من آثارها الآن شيء يستحق الذكر

❦ موضوع الرواية ❦ كان على اليونان في نحو القرن الخامس عشر قبل الميلاد ملوك يحكم كل منهم قسماً من جزائرهم ومن جملتهم اغا ممنون ملك ميكيثا ومينلاوس ملك سبارطة وهما اخوان واخس او اشيل ملك الميرميدون وغيرهم وكان لمينلاوس امرأة بارعة بالجمال اسمها هيلانة فاتفق ان فاريش بن فريام ملك تروادة نزل ضيفاً على مينلاوس فاحب هيلانة وفر بها فاستنجد مينلاوس ملوك اليونان فاعنصروا برئاسة اخيه اغا ممنون وحملوا على بلاد الترواد فاكنتسوها حتى بلغوا عاصمتها (ايليون) فحاصروها عشر سنوات ومعظم حوادث الايلياذة وقعت في خمسين يوماً من ايام السنة العاشرة للحصار المذكور فقد كان بين الملوك المحاصرين تروادة اشيل ملك الميرميدون وكان في بعض غزواته قد سبي فتاة من نساء بلدة اهرنيسوس اسمها بريسيش وكان لاغا ممنون ايضاً سبية اسمها خريسيش بنت كاهن الاله افولون فجاء الكاهن يلتمس رد ابنته عليه بفدية جزيلة فابي اغا ممنون ردها فتوصل الكاهن الى افولون ان ينتقم له فضرب الاغارقة وباء امات منهم جمعاً كثيراً فتقدم اشيل الى اغا ممنون ان يرد خريسيش الى والدها دفعا لخط افولون فلم يرض الا بعد جدال طويل ولكنه ردها واخذ بريسيش سبية اشيل بدلاً منها فغضب اشيل وثقاعه عن نصره اغا ممنون

في قتال الترواديين فظهر الترواديون ونكلوا بالـأغريق فاشفق أشيل لانكسارهم فاذن لصديق له اسمه فاتروكلس بان يتقلد درعه ويسير بجند الميرميدون لنصرة أغاممنون على الترواديين فقتل فاتروكلس قتله هكتور بطل تروادة فاشتد غضب أشيل لذلك وحمل على الترواديين بنفسه فغلبهم وقتل هكتور وكان فريام والد هكتور شيخاً هرمًا فبكى ابنه وحزن عليه حزناً مفرطاً حرك شفقة أشيل حتى دفع إليه جثة ابنه فدفنها الترواديون وهنا تنتهي الـإلياذة

هذا هو مدار الرواية وفي هذه الحوادث القليلة اورد هوميروس تنصيل الوقائع التاريخية والنقط الجغرافية والميثولوجيا اليونانية تنصيلاً وإيضاحاً وجعل آلهة اليونان من اشخاص الرواية فانزلم من اعالي الاولمب وذكر انسابهم واقسامهم ووصف مجالسهم واورد احاديثهم فبين معتقدات اليونان في ذلك العصر وخرافاتهم وذكر اسماء ملوكهم واباطالم ومدنهم ووصف اخلاقهم وعاداتهم وملابسهم وازياءهم واسلحتهم وكل ما يتعلق بهم على اسلوب بديع شغل عقول الناس اجيالاً

❖ آراء العلماء في الـإلياذة ❖ للعلماء في هذه الرواية ورقيتها الاوذبة اقول متباينة فزعم بعضهم ان خراب تروادة وقع فعلاً وان حوادث الروايتين تشير الى حقيقة تاريخية لا ريب فيها ومن اصحاب هذا القول الاستاذ بلاكي فهو يعتقد ان مملكة نشأت ونمت على شواطئ الدردنيل قديماً وان اليونانيين حملوا عليها بجند كبير نحت قيادة ملك ميكيئا واشيل بطل اليونان . وبظن آخرون ان الحكاية رمزية او خرافية وضعت لوصف الميثولوجيا اليونانية وقال آخرون قولاً متوسطاً

واغرب من ذلك ان بعض علماء القرن الثامن عشر انكر حقيقة هوميروس نفسه فنسب اشعاره الى شعراء آخرين نظموها متقطعة ثم جمعت في كتاب واحد ولكن علماء هذا القرن نقضوا هذا القول بالحجة واثبتوا حقيقة هوميروس اثباتاً لا سبيل الى نقضه ومنهم المستر غلادستون رجل انكترا في كتابه « مكان هوميروس من التاريخ »

❖ مزايا الـإلياذة ❖ اول مزاياها تقرير الحقائق التاريخية مما يعسر العثور عليه في مكان آخر حتى قيل انها حوت من تلك الحقائق عن ذلك العصر ما لم يحوه كتاب آخر عن اي عصر من العصور القديمة . ولم تقتصر الـإلياذة على تقرير الحوادث ولكنها اشارت الى العلوم والفنون في اول ظهورها عند اليونان فضلاً عما فصلته من

معنفات تلك الايام الوثنية وحالة العمران القديم وادوات الحرب والسلم فكانت
 هوميروس قد اجاد اجادة الناث والناظم والخطيب والمؤرخ واللاهوتي والجغرافي والرحالة
 ❀ تاريخها ❀ ليست اشعار هوميروس وحيدة في اليوناني القديم فان هناك
 منظومات اخرى عاصرتها او جاءت قبلها او بعدها ولكنها تنوسبت كلها واتحت آثارها
 وآثار كثير من منظومات القرون التي توالى بعدها وبقيت الابلية بقاء الاهرام
 وابي الهول في وادي النيل واشتهر ناظمها بفن الشعر حتى صار الشعر علماً فاذا قال
 اليونانيون « الشاعر » أرادوا هوميروس . وبالغ بعضهم في تعظيمه حتى أهوه وهم اهل
 جزيرة ساقس ويستدل على مثل هذا التعظيم ايضاً من كلام ارسطو الفيلسوف اليوناني
 عن مولد هوميروس . وكانت العادة عند اليونانيين القدماء وغيرهم ان ينشدوا الاشعار
 على نغم الاوتار كالقيثارة او الربابة او ينشدوها وفي ايديهم اغصان الغار وكانوا يتخذون
 ذلك وسيلة لنقل الاخبار فاذا دعا احدهم جماعة لسماع نشيد فهو انما يدعوهم الى سماع
 تاريخ وفي الواسطة التي كان القدماء يتناقلون اخبارهم بها ولا يزال ذلك جارياً عند
 عرب البادية حتى الآن فان جماعات منهم يطوفون البلاد بالقيثارة ينشدون الناس
 حوادث بني هلال وغيرهم

فالابلية والاذبسة كان هوميروس ينشدهما بنفسه وهو محبوب البلاد كفيفاً
 ثم تناقلها الناس عنه فكانوا يفعلون فعله وخصوصاً العبيان . وللعبيان عند اليونان
 مهنة ترفع منزلتهم فهم يحفظون من الاشعار القديمة والحديثة احاسنها وبطوفون
 الاصفاغ ينشدونها على الناس وسيلة للتعبش وبغالب انشادهم في الجماهير على نغم الاوتار
 وقد يجتمع بضعة منهم للانشاد معاً على نغم واحد ولم يكن ذلك محصوراً في اليونان
 ولكنه يتناول امماً اخرى كالعرب والفرس وغيرهم فان للفرس شاعراً شهيراً اسمه
 الفردوسي يحفظ الفرسي اشعاره كما يحفظ اليونان اشعار هوميروس

فما زالت اشعار هوميروس شائعة على ألسنة الناس حتى اخذوا في تدوينها على
 الاحجار او البايروس او المجلد ونقلوها من اسيا الصغرى الى سائر بلاد اليونان وغيرها
 واول من حملها الى اسبارطة ليكورغوس الشاعر الاسبارطي الشهير في القرن التاسع قبل
 الميلاد ثم نقلها صولون الى اثينا في القرن السابع قبله فعينوا اناساً ينشدونها متناسقة
 على الانغام الموسيقية . واول من عني بجمع منظومات هوميروس ونوونها يزستراتوس

حاكم اثينا في القرن السادس قبل الميلاد فجعلها كتاباً واحداً ويقال انه جمع ما
سبعين عالماً كما فعل بصيموس فيلاذلفوس في ترجمة التوراة السبعينية واعجبت من
ذلك الحين درساً قانونياً في المدارس العالية فمن لم يحسن حفظها عذبه عظماء ناقصاً
ونسابق العضا. والملك الى اقتنائها والذذ بانشادها فقد كان عند الاسكندر الاكبر
نسخة منها صححها لثا ارسطو وكان ينقلها معه حيثما توجه . وما غفل في احترام الايلياد
حتى اعتقدوا فيها المعجزات فكانوا يصفونها لشقاء الآلام ومن اعتقادهم ان الجزء
الرابع منها اذا وضع تحت الوسادة شفي ألم الرأس ويقال ان الحريق الذي اصاب
مكتبة القسطنطينية سنة ٤٧٧ للميلاد احرق نسخة من الايلياد كانت مكتوبة بالذهب
على معى تين طولها مئة وعشرون قدماً

فلما تحضرت ام اوربا الحديثة نقلت هذه الرواية الى لغاتها فلا ترى لغة منها لم
تترجم الايلياد اليها مراراً نظماً او نثراً فمن اشهر ترجماتها الى الايطالية ترجمة سبزاروني
وموتي الى الفرنسية ترجمة موتيل الى الالمانية ترجمة فوس الى الانكليزية ترجمة
شابين وبوب وقد ترجمت ايضا الى السريانية وغيرها

✽ ترجمة الايلياد للبستاني ✽ أما الى العربية فقد نقلها نظماً صديقنا العام
الفاضل والشاعر المطبوع سليمان افندي البستاني كما اشرنا الى ذلك في السنة الثاية
من الهلال ولكننا قلنا هناك ان الترجمة لم تتم بعد فنشير ادباء هذه اللغة وشعراءها
ينجاز نظماً وقد بلغت اياتها احد عشر الف بيت وسبأشر طبعها قريباً ويعتق
عليها شروحات لغوية وتاريخية وميثولوجية حتى تكون جوهرة في جيب لغتنا ولا ريب
عندنا ان نشر الايلياد في العربية على مثل ما نظمها البستاني سيكون خطوة مهمة في
ترقية فن الشعر العربي الى مثل ما هو عليه عند الافرنج لأنه لا يقتصر عديم على ضروب
المعروفة عندنا من مدح ورثاء وغزل ونسيب ولكنه يتناول وصف الطبيعة وتمثيل
عواطف الناس واخلاقهم واعمالهم فتوجه التفات شعرائنا الافاضل الى ذلك

وقد اطلعنا على معظم ما نظمه صديقنا المشار اليه فاعجبنا ببلاغته ومثاقفه مع
مطابقته للاصل اليوناني حرفياً ما زاد الايلياد طلاوة وقربها من اذواق أبناء اللغة
العربية فقد سبكها في قالب شعري عربي خالص من شوائب العجمة وهاك أمثلة من
اياتها ليان فضل الناظم وبراعة المترجم

قال في وصف مكتور بطل تروادة اذ فاز بالغبلة على جيوش اليونان وهم منشطون للقائه

كرّ حيث الصنوف رُصّت كئافاً وتلالت مناصل السهريّة
وبغى خرقهم فصدّته جند كالبناء المرصوص صفت سوبه
لبثوا لا يروهم منه كرك لا ولا همة وكفت قويه
كصفاء بالثغر ليست تبالي برباج وموجة مائه
لاهباً هبّ ناحياً كل نحو بسرام كحمة محبه
ودهام كما دها الموج بال سيم غراباً بهبه نوبه
شُرّع بالرباج منتفحات وصناجّ بغثيه مغشيه
فتلوح المتون منبعثات دانيات لأعين التوبه
هكذا كانت الاغارق تننا ب حشاها شجيه وشجيه
ثارفيهم كالليث بين صوار^(١) رانع في جدود^(٢) هور عذيه
يفنص الليث منه ثوراً وباقي شتاتاً يفرّ في البريه

وقال في المقابلة بين خطيبين احدهما موجز والآخر مسهب

وان خطبا يجري منيلا ميئاً ادلته جرياً وما ثم إكثار
يجول على لب الحديث مجانباً شذوذاً ومصداق الشواهد بخنار
وأما أذيس وهو ارشد فيهما فان قام هبت من معاطفه النار
نخال فني في الخطب غير محك وشطّ به عن منهج العقل زبار
ولكن اذا فاضت منافث نطقه فتمّة بجر بالنفائس زخار

وقال في وصف جندي عيل صبراً من الاقامة في البلدة فخرج الى القتال

مضى وبذاك الصرح فارس جانح الى الحرب منه نستطير الجوانح
بعده فولاذ تالقي نورها جرى وهو بين الطرق كالبرق راح
كهر عني فاض مطعمه على ربائطه يبتئها وهو جامع
ويضرب في قلب المناوز طافحاً الى حيث قلب الارض بالسيل طافح
بروض فيه إثر ما اعناد نفسه وبطرب ان تبدو لديه الضماخ
وبشغ محناً بشائق حسنه بطير واعراف النواصي سواج

(١) الصوار القطيع من البقر (٢) الجدود الشواطىء

ونجري به من نفسها خطوانه الى حيث غصت بأحجور المسارح
وقال في وصف النبال المتطابقة بين مخطي، ومصيب

طعان مضت عن كل ساعد أبهم وويل سهام عن بطون الكلى بهي
فمن نافذ في صدر كل مدحج من المرد فهاق سريته نصي
ومن ناشب في الترب قبل بلوغهم وان طار غرثانا على العظم واللحم
وقال في الخيمة الذهبية التي نصيها زفس له ولزوجه هيرا (من موشح)

بهما النور عن الارض ارتفع وغمام النبر بالثور سطع
وحباب الفطر من اكفافه كحجوب الدر للارض وقع

وقال في وصف الاله فيبوس بقوض معقل اليونان
فقوض ذاك السور لا متكلفا كطفل بهجرف البحر بلهو بلا الف
بني لاعبا بالرمل نلأ وسامه برجله او كفيه خسفا على خسف
ومن هذا التشيد في وصف التفاء الجيشين

واما بنو الطرود فاشتد عزمهم وكروا بجيش نائر الجاش ملنف
وجازوا على الخيل الحنير بنعة لفلك الغدى فاصطكت الكف بالكف
كانهم الامواج والنو هاجها فتعلو صفاح الفلك تعبت بالسحب
وقال في جندي فني اصيب بطعنة في رأسه فمات

فرأس الفتى لما بمحتو مني بهغن المسرود أثقل بنثني
كرمة خشخاش يناع روضة ينثلها طل الربيع فتغنني

وقال في الحث على التقوى
ولا يقوم بناء لا نخطيط به عمن العناية الا شابه الخل
وقال في التكاثف على المدافعة

مثل الزناهر ذبت عن خشارها والنحل لا يتغلى عن خلبه
وقال في وصف الرماح الطويلة

ورماحهم اعقابها تحت الثرى وظي اسننها تألق في السما
فترى في معاني الايلياذة ما يشتم منه رائحة جاهلية العرب وقد ترى بين اياتها ما
ينطبق على ايات بعض شعراء الجاهلية لفظاً ومعنى ما يدل على تشابه اخلاق الجاهلية
عند العرب واليونان

باب المقالات

كتاب العربية وقراؤها

(أولاً) - الكتاب -

(تمهيد)

مرّ على اللغة العربية دهور طوال نفلت فيها بين الزهو والخبول والخصب والذبول تبعاً لما افترضه الاحوال وما نفلت اهلها عليه من الرغد والرخاء والضيق والعناء لأن اللغة كما لا يخفى تسعد بسعادة اهلها ونشقى بشقائهم فاذا سادت الامة واعتز ملكها انطلقت ألسن عقلائها وانبرت افلامهم فيرتقون منابر الخطابة ويتسابقون في ميادين الكتابة واذا ضربت عليهم الذلة والمسكنة انعقدت السننهم وتكسرت افلامهم وخيم الجهل عليهم . يشهد بذلك تاريخ اللغة العربية من ظهور الاسلام الى الآن فقد كانت في عصر الجاهلية مبعثرة ضائعة حتى ظهر الاسلام وانتشرت اعلامه واستولى المسلمون على خزائن العلم الرومانية واليونانية والفارسية والمصرية فجمعوا شتات اللغة وهوا باستخراج تلك الكنوز ولكن الحروب المتواصلة شغلهم عن الخوض في عباها فلما استتب لهم الملك في عصر العباسيين وقد تأيدت شوكتهم وخضعت دول الارض لمرهفات سيوفهم عكفوا على تلك العلوم فنقلوها الى لسانهم واخذوا في التأليف والتصنيف ثم قضت سنة الله في خلقه بانتقال صولجان الملك وعرش السيادة الى دول الاعاجم فدالت دولة العرب واخذت عقول رجالها في الذبول والتفهير ومالت شمس اللغة العربية حتى كادت نوذن بالزوال لو لم يقبض لها الله رجل الاصلاح المغفور له محمد علي باشا مؤسس العائلة المحمدية العلوية في أوائل هذا القرن فاقضت مقاصد احياء مواتها ونشر اعلامها فانشا المدارس وامر بترجمة الكتب وتأليف المؤلفات واتفق على ابر ذلك قدوم جالية الافرنج الى ربوع الشام في واسط هذا القرن فانشا المدارس ونساقول الى تعاليم الشبان والشابات تسابق اهل التجارة الى ترويج سلهم فزمت تلك

الرابع بالعلم والمعرفة وكثر المؤلفون والكتاب ونشئت الجرائد والمجلات في القطرين المصري والسوري وفي النهضة العلمية الاخيرة التي بزغت شمسها في سماء هذا القرن ولو تتبعنا تاريخ آداب اللغة العربية في العصرين العباسي والاندلسي وقابلناه بتاريخها في هذا العصر لرأينا بينها مشابة كبرى لان العرب في العصور الاولى اخذوا علومهم عما تركه اليونان والرومان والفرس والمصريون والسريان وغيرهم فبدأوا بنقل الكتب الى لسانهم فكان أول كتابهم المترجمون فلما استوعبوا تلك العلوم وانقوها واكثروا من التبحر فيها عكفوا على تلخيصها وتخويرها على ما يلائم تدينهم ثم اخذوا في التأليف والتصنيف ما خلا العلوم التي اقتضاها التمدن الاسلامي كالتفسير والحديث والفقه وغيرها فان العرب وضعوها من عند انفسهم على ما فصلناه في تاريخ آداب اللغة العربية في السنتين الثانية والثالثة من الهلال

والظاهر ان ذلك طبعي في تاريخ العمران عند كل امة اخذت العلم عن غيرها فانهم اول ما يبدأون بترجمة كتب ذلك الغير حرفياً لا يلاحظون في ترجمتها ما لا بد منه بين الامم من اختلاف الاذواق والعوائد والاخلاق فاذا تدبروها وثقفت عقولهم بها ادخلوا في ترجمتها بعض التحوير فصاروا اذا ترجموا كتاباً لخصوه وفقاً لاذواق قرائهم حتى يتمكنوا من تلك العلوم وتكثر تلك الكتب في لسانهم فيعمدون الى جمع الحقائق من كتب متعددة الى كتاب واحد وهو التأليف ثم يصير العلم ملكة فيهم فيكتبون من عند انفسهم وهو التصنيف . ولكنهم اذا الفوا او صنفوا انما ينسجون على منوال الكتاب الذين اخذوا العلم عنهم فيسبرون على خطواتهم في كل ما يشرعون فيه من الاعمال العلمية او الادبية . فتمت الامة في صناعة الكتابة على اربعة ادوار وهي الترجمة والتلخيص والتأليف والتصنيف

ومثل ذلك يقال في نهضة هذا العصر فان اهله فتحوا اعينهم فראوا شمس المعارف مشرقة من الغرب فلم يجدوا سبيلاً الى اكتسابها الا بتعلم لغات الافرنج ثم ارادوا نقلها الى لسانهم فمكنوا على ترجمة ما وصلت اليه ايديهم على ما اقتضته احتياجاتهم ثم عمدوا الى الكتابة فيها على ما يوافق اذواق المشاركة بين تلخيص وايضاح ثم قلدهم بانشاء المشروعات الادبية كالمدارس والجمعيات وتأليف الكتب وانشاء الجرائد ونحوها ولكن بين علوم هذا العصر وعلوم عصر العباسيين تبايناً لا ينطبق معه الحكم في

عصرهم عليه في عصرنا انطباقاً كلياً لان العلوم بمرورها في قارة اوربا السنين الطوال تنوعت وتفرعت ونضاعف عددها وتبدلت مواضعها حتى صارت تعد بال عشرات وفيها شيء كثير مما لم يكن معروفاً في تلك العصور . فهي تنقسم الى ثلاثة اقسام كبرى (١) الطبيعيات (٢) الادبيات (٣) الدينيات . والطبيعيات تشمل كل ما يبحث في الطبيعة وموجوداتها ونواميسها كالفلسفة الطبيعية والكيمياء والجيولوجيا والفلك والتاريخ الطبيعي والجغرافيا الطبيعية والطب بفروعه والصيدلة وغيرها . والادبيات تشمل التاريخ وفلسفته والجغرافيا وعلوم اللغة بفروعها والفلسفة الادبية والعقلية واللغوية والمنطق والرياضيات وعلم الاخلاق والسباسة والقضاء وآداب السلوك وعلم الاقتصاد السياسي وعلم العمران والتربية وغيرها . والدينيات تشمل علوم الدين على انواعها وهي لا تدخل في بحثنا

فالعلوم الطبيعية قد بلغنا فيها الدور الثاني ولم نتجاوزه بعد فاذا كتبنا فيها انما نترجم ما كتبه الا فرنجي أو نلخصه وقلما نؤلف ولكننا لا نصنف فيها ابداً لان التصنيف في هذه العلوم عبارة عن الاكتشاف او الاختراع وهو بعيد عنا حتى الآن . أما العلوم الادبية فقد ارتقينا في معظمها الى الدورين الثالث والرابع فقد نؤلف في التاريخ والجغرافيا وفي علوم اللغة والقضاء او الاخلاق وقد نصنف في الفلسفة الادبية او فلسفة التاريخ وغيرها ولو على قلة . ومن هذا القليل المقالات الادبية والابحاث السياسية او التهذيبية والاقتصادية . على اننا لا نعرف حذاً فاصلاً بين هذه الادوار فقد يكون بين كتابنا من لا يزالون في الدور الاول او الثاني وقد ترى بينهم من ادرك الثالث او الرابع كما سنفصله في ما يلي

والفرض من هذه المقالة بيان حال الكتاب المعاصرين وما يكتبونه مما ينطوي تحت ما تقدم مع بيان حسناته وسيئاته بالنظر الى احتياجاتنا ولا يضاج ذلك نقسم الكلام الى ثلاثة اقسام كبرى وهي (١) كتاب الكتب (٢) كتاب الجرائد والمجلات (٣) الشعراء

(١) كتاب الكتب

وزيد بهم مؤلفي الكتب تمييزاً لم عن كتاب الجرائد والمجلات ومنهم (١) المترجمون والمختصون (٢) المؤلفون (٣) المصنفون

(١) * المترجمون والمختصون * وهم أكثر كتابنا عددًا وإقدمهم على الكتابة . والترجمة اذا روعيت فيها شروط الاختيار أكثر فائدة لنا من التأليف أو التصنيف لان مؤلفات الأفرنج في العلوم الحديثة او فرمادة وإدق بحثًا مما قد نكتبه نحن فضلًا عما يقتضيه التأليف أو التصنيف من البحث والتنقيب والمراجعة والدقة بالنسبة الى الترجمة . فاذا نقلنا كتابًا في الطبيعيات من الفرنسية الى العربية مثلاً فنكون قد ربحتنا انعاب مؤلف ذلك الكتاب على اهون سبيل فضلًا عن الكتب المؤلفة في موضوع خصوصي من اناس بذلوا سني حياتهم في جمع حقائقه مثل مؤلفات المخترعين والمكتشفين العظام فهذه لا نستغني امة من ام الارض عن ترجمتها

وقد يتبادر الى الذهن ان الترجمة أو التلخيص من أسهل ضروب الكتابة لانها انما تحتاج الى معرفة لغة أو أكثر من لغات أوروبا وذلك ميسور لسائر أبناء هذا القرن . فمن نوه ذلك فقد ارتكب خطأ فاضحاً لان المترجم لا يحسن الترجمة الا اذا كان ملماً بالموضوع الذي يختار الترجمة فيه والا فترجمته فاسدة قلما تأتي بفائدة وقد تضر . نعم ان الترجمة لا تحتاج الى بحث أو تنقيب ولكنها تحتاج الى تدبر وحسن اختيار ليكون ما نترجمه موافقاً لاذواق القراء مثقفاً لعقولهم ومهذباً لآخلاقهم مع اللذة والفائدة فقد بقرأ احداً كتاباً في بعض اللغات الأفرنجية فيلنذ لمطالعته أو يتوهم النفع منه فيعمد الى نقله وطبعه ونشره فاذا ظهر في عالم المطبوعات لم يجد من يقرأه فينقم على العلم ويرمي القراء بالجهل ويزعم انه اراد خدمتهم فلم يقدر على انعابه حتى قدرها ولعل هذا هو السبب فيما ينسب بعض الكتاب الى أبناء هذا الجيل من الانقاس في الجهل والتقاعد عن المطالعة وعندنا ان القراء عديدون والاقبال على الكتب كثير ولكن الخطأ من الكتاب لانه لم يحسن الاختيار

والكتب التي قد براد ترجمتها اما ان تكون طبيعية او ادينية (فالكتب الطبيعية) كثيرة في لغات الأفرنج ومعظمهم امن خيرة المؤلفات وأكثرها فائدة ولكن بعضها لو نقل الى اللسان العربي لم يبلغ عدد قرائه بضع عشرات كما لو اراد احداً ترجمة مؤلفات العلامة داروين الفيلسوف الطبيعي الشهير فانها في المتزلة الاولى بين الكتب الطبيعية ولكن مترجمها لا يجني من انعابه الا خسارة الوقت والمال معاً لالجهل القراء قدرها ولكن مواضعها عويصة لا يدركها الا المتبحر في الفلسفة الطبيعية والتاريخ الطبيعي

والطب وغيره وقل ان يكون بيننا من اتقن هذه العلوم الا وهو يحسن لغة او اكثر من لغات الافرنج فيفضل مطالعة هذه الكتب فيها لان للانشاء في لغة طلاوة بخسرها بالترجمة الى لغة اخرى وقس على ذلك مؤلفات كثيرين من العلماء الطبيعيين في سائر لغات اوربا . فاذا عزم احد كتابنا على ترجمة شيء من هذه الكتب الى العربية فليختار صغرها حجماً واسهلها تناولاً لان قراءه اكثرهم من عامة الناس لا من علمائهم وهكذا فعل استاذنا المرحوم الدكتور فاندريك في كتابه «النقش في الحجر» فقد لخصه في شيخوخته بعد طول اخباره وبجته من كتب افرنجية في تسعة اجزاء صغيرة جعل كلاً منها في علم على اسلوب نفهمه العامة وترضى به الخاصة وقد وجد بالتجربة والاخبار انه افضل كتاب في باب

وقد يعترض بعضهم بان الافتصار على هذه المؤلفات الصغيرة لا يؤمل معه وصول لغتنا الى ما وصلت اليه لغات اوربا من الغنى بالعلم فالجواب على ذلك ان لغتنا من هذا القليل لا تزال بمنزلة الطفل عند اول فطامه لا تقوى معدته على هضم الاطعمة الضخمة وان كانت كثيرة الغذاء فهل تطعم طفلك رطلاً من اللحم او دجاجة او سمكة لكثرة غذائها أم تعتبر قوة معدته على الهضم فلا تطعمه الا اللبن او المرق او نحوه فاذا اشتد ساعده وقويت معدته تدرجت في تغذيته شيئاً فشيئاً . وهذا هو شأن اللغة العربية والعلوم الطبيعية فان اللغة لا تزال في اول فطامها وهي في حاجة الى المؤلفات الصغيرة السهلة فاذا تنقف اهلها وتعلموا تدرجوا في نقل الكتب العالية . ولا يرجي ذلك الا بتعليم هذه العلوم مطولة بالمدارس العالية في اللغة العربية فيخرج الشبان وقد استوعبوا هذه العلوم واصبحوا قادرين على فهم العويص منها كما كانت تفعل المدرسة الكلية السورية ببيروت منذ بضع عشرة سنة فقد كانت تعلم هذه العلوم فيها باللغة العربية وكانت تعقد الاجتماعات العلمية في قاعاتها يتباحث فيها التلامذة بالعلوم على انواعها وليس بين تلامذة هذه المدرسة ممن تخرجوا فيها قبل هذا التاريخ الا من يستوعب اي كتاب علمي قرأه في اللغة العربية ولو كان عويصاً واذا تدبرت ما ألف من هذه الفنون في لغتنا لرأيت من اثار تلك الايام وترى من الجهة الاخرى ان المؤلفات الطبية والطبيعية المطبوعة في سوريا باللغة العربية قبل خمسة عشر عاماً انما هي من تأليف اساتذة تلك المدرسة او بعض تلامذتهم . ولكننا بله الاسف

بقول انها عدلت عن هذه الحسنة منذ بضع عشرة سنة فاصبح تلامذتها من ذلك الحين يخرجون منها وعلومهم في صدورهم فلما يستطيعون نشرها بين اصحابهم بلسانهم فهم بالطبع لا يستطيعون الكتابة فيها نعم انهم اذا قرأوا كتاباً علمياً في العربية فهموه ولكن من يكتب لم تلك الكتب وهم الذين يرجى منهم التأليف فيها . فتعليم العلوم الطبيعية في المدرسة الكلية باللغة الانكليزية قد أضر في اللغة العربية ضرراً بليغاً . ولا نستثنى من هذا اللوم المدارس الاخرى العالية كمدرسة الآباء اليسوعيين فانهم على رغبتهم في نشر آداب اللغة العربية نراهم قد اغفلوا أمر العلوم الطبيعية فيها

أما مصر فقد سبقت سوريا وغيرها من البلاد العربية الى ترجمة الكتب الطبيعية واول من سعى في ذلك المغفور له محمد علي باشا فكان يأمر بترجمة الكتب العلمية من الفرنسية او الابطالمانية ثم يطبعها على نفقته وقد اقتدى به خلفاؤه على الاربكة الحديوية فنقلوا كتباً مطولة في الطب وفروعه والتاريخ الطبيعي والكيمياء كانت معتمد اهل اللسان العربي في دراسة هذه العلوم بسائر بلاد المشرق وما زالت المؤلفات تتكاثر في هذه الفنون الى زمن الثورة العراقية فزهت مصر بالكتاب والخطباء وارباب الاقلام حتى اذا كان الاحتلال الانكليزي انصرفت العناية الى نشر اللغة الانكليزية في وادي النيل وكانت العلوم الطبيعية وغيرها تعلم بالمدارس الاميرية باللغة العربية ففي حوالي سنة ١٨٩٠ قررت نظارة المعارف العمومية ان لا تعلم تلك العلوم الا باحدى اللغتين الانكليزية او الفرنسية وهما تعلمان في المدارس الاميرية ولكن الفرنسية متغلبة فيها

ومن الاسباب التي بنوا عليها العدول عن تعليم العلوم بالعربية واستبدالها بالفرنسية ثلاثة (١) ان تعليم تلك العلوم بلغة افرنجية يساعد التلامذة على اتقان تلك اللغة والتمكن من اساليب التعبير فيها (٢) ان اللغة العربية فقيرة بالمؤلفات الوافية لتعليم هذه العلوم (٣) ان ليس بين اساتذة هذه العلوم الوطنيين اناس فيهم الكفاءة لتعليمها . وهي اسباب ضعيفة لا يصح التعلل بها في امانة اللغة العربية واستبدالها بلغة اخرى نعم ان تعليم العلوم في لغة يساعد على اتقانها ولكن ذلك محصور في مصطلحات ذلك العلم فمن تعلم الكيمياء بالانكليزية اكتسب الالفاظ الانكليزية المصطلح عليها عند الانكليز للمير عن المسميات الكيماوية فقط وكذلك من يدرس الطبيعيات

او غيرها لأن لكل علم من العلوم اسلوباً من التعبير خاصاً به وهو ما نسميه اللغة العلمية وهذه هي الحال في العربية ايضاً فان الذي لا يدرس العلوم الطبيعية في العربية لا يفهم اصطلاحاتها فيها ولو كان عالماً في قواعد اللغة ومباني الفاظها فكأن نظارة المعارف تسعى في امانة اللغة العربية العلمية وبمباراة اخرى في امانة العلم بين اهل اللسان العربي لان تلامذة هذه الايام يخرجون من المدرسة ولغتهم العلمية انكليزية او فرسايوية فاذا ارادوا التعبير عن حقيقة علمية او كتابتها بالعربية لم يستطيعوا ذلك الا بالمجهود والتكاف وبعبس ذلك لو تعلموا العلوم بالعربية فانهم يستطيعون التأليف وإنشاء الخطب ومحادثه الناس فيها بكل سهولة فيكونون شموساً تنبث اشعة علومهم الى كل الانحاء . اما اثنان اللغات الافرنجية فيستدرك بمطالعة كتب اخرى بمواضيع اخرى او مطالعة مطولات العلوم التي درسا مختصرها في الكتب العربية فيحصلون بذلك على فائدتين معاً وهما اكتساب اللغة والتوسع في العلم . اما قولهم ان اللغة العربية فقيرة بالمؤلفات الوافية بتعليم هذه العلوم فهو سبب ضعيف جداً لعلمنا ان في اللغة العربية كتباً تكفي لهذا الغرض الآن وهب انما غير موجودة ففي امكان النظارة تأليفها بسهولة

واما تعليم هذه العلوم في لغات اجنبية فمن اصعب الامور وخصوصاً على التلامذة المبتدئين لانهم يكادون لا يفهمون هذه العلوم بلسانهم فكيف يفهمونها بلغة اخرى فضياع الوقت في تفهيم لغة العلم تكفي لتعليمهم علماً آخر فضلاً عما للغة من التأثير على أذهان اصحابها . واما قولهم بعدم كفاءة المعلمين فهذا أضعف الحجج لان بين ظهرانيها علماء مبرزين في العلوم الطبيعية على انواعها مما لا يحيلة أحد

ومن اغرب ما سمعناه في تواريج الامم ان يعلم الناس ابناءهم تاريخ بلادهم بلغة اجنبية ولم نفقه الحكمة في ذلك ولا نظن رجال المعارف يجهلون تأثيره على مستقبل اللغة العربية فما انا بعد ان سرنا في النهضة العربية شوطاً بعيداً عدنا فوقنا هنية كأن عجلات مركبتنا عثرت بالاحتلال الانكليزي فوقفنا

فلو كانت المدارس العالية بمصر والشام تعلم العلوم الطبيعية مطولة باللغة العربية لنشأ رجال الجيل القادم وقد تثقفت عقولهم بالعلوم العصرية بلسانهم فينبغ منهم جماعة يترجمون مطولات هذه العلوم فيجدون بين ابناء بلادهم من يقدر اعمالهم حتى قدرها فتروج سوق العلم ويكثر المؤلفون والمصنفون وتعدد المؤلفات وينبغ بيننا

المخترعون والمكتشفون اما الآن فنفل مطولات العلوم الى لساننا لا يأتي بفائدة
أما (الكتب الادبية) فهي اكثر عدداً واوسع دائرة من تلك ولكن نصيب بعضها
من اقبال القراء نصيب الكتب الطبيعية التي اشرنا اليها وخصوصاً الكتب الفلسفية
الحديثة كفلسفة سبنسر وشوبنهاور وهرشل وغيرهم

ومن هذا القليل الكتب الفلسفية القضائية مثل كتاب روح الشرائع لمونتسكيو
واصول الشرائع لبنتام وغيرها فانها بدبعة في بابها على انها اذا ترجمت قد يلاقي
اقبالاً لان طلابها اكثرهم من المحامين وهم في الغالب من المثقفين المتعلمين ولكن
معظمهم يحسنون اللغات الافرنجية فيفضلون مطالعة هذه الكتب فيها . وقس على ذلك
كثيراً من الكتب الادبية العالية والسبب في ذلك تقاعد مدارسنا عن تعليم هذه
العلوم مطولة واذا فعلت ذلك فانها تخزن كتباً عجيبة كما قدمنا . على ان هناك مؤلفات
كثيرة في علوم حديثة نحث المدارس على تعليمها وتقدم الى كتابنا ان ينقلوها الى
لساننا لآتنا في حاجة اليها ككتب الاقتصاد السياسي وعلم العمران (السوسولوجيا)
والثريه وعلم الرياضة البدنية (الجمناز) وتدير المنزل واداب السلوك وغيرها فان
المنقول منها الى لساننا قليل جداً بالنسبة الى ما اذخره علماء الافرنج من جواهرها في
لسانهم ومن هذا القليل الكتب التهذيبية ككتاب سر النجاح الذي ترجمه العلامة
الدكتور يعقوب صرّوف بايعاز استاذنا المرحوم الدكتور فاندريك فانه كتاب جليل
لا ريب عندنا في انه أثرت تأثيراً كبيراً في انهاض هم الذين طالعوه لانه حاث على
الاجتهاد والمثابرة على العمل والاعتماد على النفس مما لا يستغنى عنه في مثل حال
شبابنا اليوم

ومن أنفس كتب الادب التي لا تزال اللغة العربية مفتحة اليها منظومات فطاحل
شعراء الافرنج قديماً وحديثاً وفي مقدمتهم امام الشعراء واسناذهم وشيخهم هومبروس
اليوناني الشهير ومن جاء بعده من شعراء اليونان والرومان والابطالين والامان
والفرنساويين والانكليز وغيرهم . أما هومبروس فقد نظم في العربية صديقنا العالم
الفاضل سليمان افندي البستاني وسيبناشر طبعه قريباً وقد اشرنا الى ذلك في صدر هذا
الهلل ولكن هناك عدداً كبيراً من نوابغ شعراء الافرنج لا تزال أشعارهم محجوبة عما
منهم فرجيل وهوراس الرومانيان وداتي وطاسو الايطاليان وغوتي وشيلر الالمان

وشكسبير وميلتون وبيرون وتيسون وغيرهم من شعراء الانكليز وفيكتور هيوغو ومولير وراسين وبوالو من الفرنسيين وغيرهم
فترجمة اشعار مثل هؤلاء الى العربية يكسبها رونقا وجمالا لأنها نكتسب بذلك اثار عقول اكبر ادباء العالم بما تتضمنه من فنون الشعر وبذائع المعاني فضلا عن معرفة أخلاق الأمم وعوائدهم وأطوارهم على اختلاف الأزمنة والأصناف
ومن الكتب الادبية التي لا غنى لنا عن ترجمتها التواريخ القديمة التي كتبها اليونان والرومان وغيرهم ولا بد لمطالع التاريخ من معرفتها مثل تاريخ هيرودوتس الرحالة الشهير وتاريخ بوسينوس ودودوروس وزينوفون وبلينيوس واسترابون وغيرهم وكذلك التواريخ الحديثة التي وضعها بعض الافرنج عن الامم الشرقية القديمة بعد البحث في آثارهم وبقاياهم كتاريخ ماسيرو وماريت وسابيس ورايت وغيرهم عن المصريين والاشوريين والفينيقيين والحثيين او من عاصروهم ويدخل تحت هذا الباب ايضا الرحلات الجغرافية وما جرى مجراها

ناهيك عن ترجمة الكتب التعليمية المدرسية لتعليم اللغات كالقواميس وكتب النحو وغيرها وهي اساسية في هذا الباب لأنها تساعد على درس اللغات وفهم دقائقها فتساعد على الترجمة عموماً ولكن يجب التدقيق في وضع الالفاظ العربية الصحيحة ازاء ما يقابلها من الالفاظ الافرنجية لان بين الكتب التعليمية التي تعلم الآن في المدارس الالمانية وغيرها كتباً سقيمة التركيب عامية الالفاظ ليست من اللغة العربية في شيء فمثل هذه الكتب مفسدة للملكة اللسان العربي لأنها تغرس في اذهان التلامذة ركافة التعبير فتوجه انظار مؤلفيها الى ذلك

وهناك قسم كبير من الكتب الادبية لنا مجال واسع للكلام فيها نعتني بها الروايات فالروايات في اللغات الافرنجية تعدّ بمئات الألوف وقراؤها اكثر عدداً من قراء سائر الكتب ولذلك فان مترجميها عديدون وفي ترجمتها فوائد ادبية عظيمة هذا اذا احسن المترجمون اختيارها فانتقلوا منها ما ينطبق على شروط الآداب الشرقية وقد كنا في بدء اشتغالنا بالعلم منقطعين الى العلوم الطبيعية لاعتمادنا انها اساسية في اعمال البشر مع افتقار التمدن الحديث اليها ولا أنها مصدر اختراعاته ولا اكتشافاته وكنا نظن مطالعة الروايات وغيرها من الكتب الادبية لا فائدة منها سوى ضياع الوقت عبثاً

ولكننا وجدنا بعد البحث والتجربة ان الانسان كثير الافتقار الى العلوم الادبية لتثقيف عقله وترقية عواطفه وتهذيب اخلاقه وتوسيع دائره اخباره والروايات الادبية احسن وسيلة لبث تلك المبادي على أسلوب يؤثر في النفس فتتمثل بها الاخلاق الحسنة مع الحث على التمسك بها والافتداء باصحابها . ونذكر اننا طالعنا في حداثتنا رواية صغيرة الحجم منقولة الى العربية اسمها « رواية جنيفاف » نثلت فيها الفضيلة والعفة احسن تمثيل ولا نذكر كتاباً أثر على عواطفنا مثل هذا التأثير فقد قرأناها ودموعنا تنساقط لما اودعه فيها المؤلف من الحوادث المعربة عما يتشابح بمحيي الفضيلة احياناً من مساعي اهل البغي والفساد وقد مضى زهاء خمس وعشرين سنة منذ قرأناها ولا تزال حوادثها نصب اعيننا ولم نسمع احداً قرأها ولم يؤثر في مثل هذا التأثير . فنقل مثل هذه الرواية الى العربية خدمة جلية لابنائنا

ولكن من موجبات الاسف ان بعض مترجي الروايات عندنا قلما يلتفتون الى موضوع الرواية ومنزلتها من الادب فيترجمون اقاصيص بخجل الشاب من مطالعها فضلاً عن العذراء . وما نذكر من هذا القليل رواية اسمها (الانتقام العادل) اهديت الينا للتقريظ منذ بضع سنين فلم نقرأ بعضها حتى طويناها آسفين على ما انفق مؤلفها من الوقت في تأليفها وسبك عباراتها لما حوته من الحوادث المخجلة . ناهيك عن روايات كثيرة مفسدة للاخلاق مضره بالهيئة الاجتماعية وفي ترجمتها خسارة كبرى

والروايات انواع كثيرة منها التاريخية والعلمية والادبية والفكاهية والاخلاقية وغيرها تبعاً لما يراد تعليقه في ذهن القارئ من التاريخ والعلم والآداب او الاخلاق ولكل منها فائدة في بابها وكلها جديرة بالترجمة على شرط خلوها مما يفسد الاخلاق وما توجه الالنفات اليه امور نستغرب وقوعها من بعض المترجمين فقد رأينا بعضهم يترجم الرواية ويتخللها لنفسه ويذكر في اولها انها تأليفه وقد تكون مشهورة في اللغة التي كتبت فيها ورأينا بعضهم يتفنن في الانحال فيغير اسماء اشخاص الرواية من المصطلحات الافرنجية الى المسميات العربية فيبدل هنريتا بسعدى والفونس بسليم ويبدل مدينة ليون ببيروت وباريس بالاسكندرية ونحو ذلك مع بقاء الحوادث على حالها فتصير آية في الغرابة والاختلال لان الحادث الذي كان بين ليون وباريس اصبح بين بيروت والاسكندرية وقد تكون المدينة في اصل الرواية برية فيجعلها المترجم

بحرية او بالعكس فترى بطل الرواية أبحر من ميناء بيروت صباحاً فبلغت به السفينة بعد ساعتين الى ميناء حلب (مثلاً) ! وفي ذلك من جهل الجغرافيا ما فيه فضلاً عن الانتقال فمثل هؤلاء المترجمين يشكرون لرغبتهم في الترجمة ولكنهم يلامون على الانتقال ويأخذون لجهلهم مواقع الميلاد والتميز بين ساحلها وبرها قد جرت عادة بعض مترجمي الروايات ان يعترفوا بترجمة الرواية ويغفلوا اسم المؤلف الاصيل وقد فرط ذلك ايضاً من مترجمي بعض روايات المهملين وفاتنا اصلاحة ولكنه شائع بين كثيرين من المترجمين وفيه يخس لحقوق المؤلفين

وما علمناه بالاخبار ان الروايات اكثر الكتب رواجاً وخصوصاً التاريخية منها فمن يترجم رواية ويحسن اختيار موضوعها ويسبكها في قالب عربي سهل لا ريب عندنا في انه يلاقي اقبالاً ورواجاً وعليه ان يراعي الشروط الآتية (١) ان يختار من الروايات ما يوافق اذواق المشارقة واخلاقهم (٢) ان تكون خالية من كل ما ينجس القراء او يفسد اخلاقهم فاذا قرأها العذراء لا تنجس من حوادثها (٣) ان تكتب بلغة طبيعية سهلة بلا تكلف ولا تعرفان الالفاظ اللغوية اجدر بالمقامات وكتب اللغة منها بالروايات التي يقرأها الناس في ساعات الفراغ لترويض اذهانهم من عناء الاشغال لا لمراجعة القواميس وحل رموز الفاظها (٤) ان تباع بثمن معتدل ليستطيع اقتناءها كل قارئ فقيراً كان او غنياً

ومن أغرب ما رأيناه بين المترجمين والمؤلفين ايضاً انهم اذا ترجموا رواية او ألّفوا كتاباً اذا عول خبء قبل نجاح تأليفه وفتحوا فيه باباً للاشتراك وعينوا ثمن النسخة فل عشرة غروش قبل الطبع و ١٥ بعد فقد يشترك بعض الناس حياء من كثرة التشويق والناس لم ينفروا من الاشتراك الا لكثرة ما قرأوه من الاعلانات عن قرب صدور كتب ثم لم يروها صدرت قط . فاذا جمع صاحبنا قدراً لم يه كافيّاً لنفقات الطبع عدل عن طبع كتابه وقال ان برّد الدرام لاصحابها . ولكننا لنفرض انه تحمل نفقات الطبع واصدر الكتاب فيوزع منه جانباً بين مشتركيه ويعرض ما بقي للبيع فهرى الثمن الذي ضربه كبيراً بالنسبة الى حجم الكتاب ونفقاته فيجعله عشرة غروش مثلاً ثم لا يرى رواجاً لسبب ربما كان متصلاً بموضوع الرواية او لغتها او غلاظتها فيجعله خمسة وقد يصل الى عشرين او ثلاثة وهو يحسب نفسه مضطراً الى ذلك

لأنه لو لم يفعل لم يبع شيئاً من الكتاب فبعد ان يظن المشترك نفسه راجحاً بالاشتراك يرى انه كان خاسراً فيقسم ان لا يشترك في كتاب قبل صدوره ولا حين صدوره بل ينتظر هبوط ثمنه وهذا هو سبب فشل بعض المؤلفين او المترجمين عادة والحق في ذلك على الكتاب وليس على القراء فلوراعى الكتاب الشروط التي قدمناها لراجت كتبهم رواجاً حسناً. وسنتكلم عن المؤلفين وكتاب الجرائد والمجلات والشعراء في الاعداد التالية

الصور المتحركة

سألنا جماعة من حضرات القراء عن الصور المتحركة وتعليقها وكيفية اصطناعها فاستمهلنا ثم رتبنا اعدادنا الرسم اللازم لايضاج ذلك ثم جئنا نجيب اسئلتهم فنقول

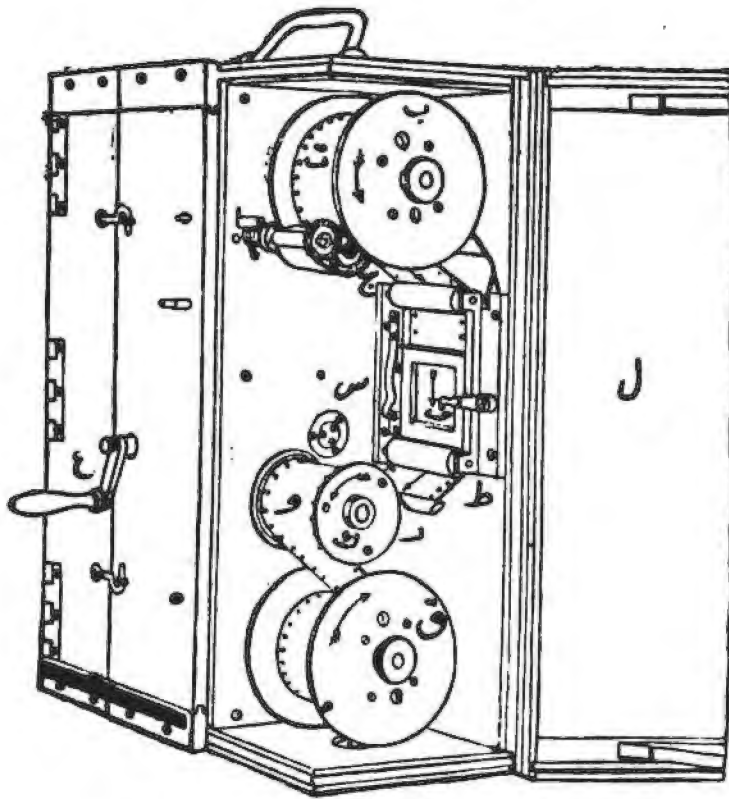
تمهيد * من النواميس المقررة في علم البصريات ان صور الاشباح اذا ارسمت في العين لا تزول حال زوال تلك الاشباح من امامها فمن ينظر الى رجل ترسم صورته في شبكية عينه فاذا حوّل نظره عنه بقيت صورته هنيهة على الشبكية ثم تزول وبظهر ذلك لمن ينظر الى جسم متنوّص من شاطئ بسرعة فانه يراه برسم خطأ متواصلاً كالنيازك التي تتساقط في بعض الليالي فانها قطع من معادن او نحوها تمر في الفضاء من مكان الى آخر بسرعة عظيمة فتظهر لنا خطوطاً نارية لأنها لسرعها تبلغ الى مخدّرها قبل ان تزول صورتها الاولى التي ارسمت في العين عند اول انحدارها فتظهر تلك الرسوم متواصلة كأنها خط واحد

وقد لاحظ العلماء ذلك قديماً فاصطنعوا آلات على هذا المبدأ معظمها من قنابل الالعب الصغيرة منها واحدة سموها فتز مسكوب تشبه في مبداءها مبدأ الصور المتحركة من بعض الوجوه

الصور المتحركة * ويسمونها سينما توغراف او كيناتوغراف وفي القاهرة الآن بضعة حوانيت يعرضون فيها ضرّوباً من مناظرها فلما شاع امرها وسألتنا بعضهم وصنّها اردنا نحقق ذلك بنفسنا فزرنّا المكان المسمى كيناتوغراف Kinétographe بجانب التلغراف المصري فدخلنا قاعة منارة بالكهربائية في صدرها ملاءة بيضاء تغطي اعلى الحائط فلما استقرّ بنا المجلس أطفئ النور وظهر على تلك الملاءة اظلال

كالتى ترى بواسطة الفانوس السحري الا انها نحرك وفي جملة ما رأينا تلك الليلة قطار وصل المحطة واخذ الناس يتزلون منه او يدخلون وفيهم من يحمل صندوقه وعصاه وآخر يهرول وقبضته يده . ورأينا أيضاً أمرأتين تناصبنا للمبارزة فتطاعتنا امام الشهود حتى طعننا احدهما الاخرى فحملت المطعونة وسارت الطاعنة ورأينا كتيبة من الفرسان يمشون سراعاً كأنهم يهاجمون حصناً وغير ذلك من المناظر التي نوه الناظر انه يرى حقيقة . ولم تظهر هذه المشاهد متتابعة في منظر واحد ولكنها تقسم الى مناظر مستقل بعضها عن بعض بينها فترات تنار بها القاعة وتستريح الانظار فلما انقضت تلك المشاهد استأذننا صاحب الصور في ان نرى الآلات عياناً لنستوضح ما قرأناه وسمعناه مراراً فصعد بنا الى سقيفة فوق مدخل القاعة مقابل الحائط الذي كنا نرى الصور عليه فرأينا الآلة وكيفية اشتغالها وهاك رسمها

* آلة الصور المتحركة *



* الآلة * هي

عبارة عن صندوق طوله متر تقريباً مقسوم الى نصفين يميني ويساري وترى اليمين مفتوحاً وباباً الى اليمين (ل) وفي داخله ثلاث بكرات (ب و ك و ق) تدور على محاورها وبين الاولى والثانية نافذة صغيرة (ف) واما النصف اليساري فمقفل وفيه الادوات التي تدار بالقبضة ع فتدبر

البكرات في النصف الآخر . وترى على البكرات لفافة ممتدة عليها كلها فتبدأ من البكرة (ب) عند (ت) فتخدر الى النافذة من (ج) الى (ف) ثم تخرج عند (ط) فتدور على البكرة (ك) عند (و) فتخدر الى البكرة (ق) وتلتف عليها فالبكرات ثلاث ولكن

المستعمل للآلة اثنتان فقط (ب وق) أما (ك) فان اللقافة تمر بها مروراً والنصد من نشر هذه اللقافة ولها مرورها بتلك النافذة (ف) وهناك زجاجة نصف شفافة تنفذ اظلال الصور منها الى الخارج كما ستري

واللقافة المشار اليها عبارة عن قدة مستطيلة من مادة مرنة شفافة اسمها سليولويد تشبه المادة الغروية التي يصنعون منها الامشاط الشفافة او نحوها وطول هذه اللقافة بين ٢٥ و ٣٠ متراً وعرضها ستة سنتيمترات وعليها ترسم صور الحادث الواحد متعاقبة حسب تعاقب وقوعها وقد يبلغ عددها احياناً الف ومائتي صورة لتصوير حادث وقع في ٤٥ ثانية . وتلف هذه القدة الطويلة على البكرة العليا (ب) ويمر طرفها عند (ج) في النافذة (ف) فتنفذ عند (ط) ثم يصعد بها عند (ر) على البكرة (ك) فتدور عند (و) ثم تنحدر الى البكرة (ق) وهناك نشد . فاذا ادبرت الآلة بالقبضة (ع) تحركت البكرات على اسلوب نخل به اللقافة عن البكرة العليا (ب) فتمر بالنافذة (ف) وتنزل فتتلف على البكرة السفلى (ق) ويتم لفها كلها في ٤٥ ثانية . ثم ان حركة الآلة منقطعة على اسلوب تقف به اللقافة عند كل صورة $\frac{1}{25}$ من الثانية عند النافذة (ف) ثم تمر مثل هذه المدة على التوالي . وتغطي النافذة زجاجة نصف شفافة تتحرك صعوداً او نزولاً حسب حركة اللقافة فتقف اللقافة صعدت الزجاجة فاذا انحدرت اللقافة نزلت الزجاجة لتغطيها وهكذا

فافرض اننا وضعنا هذه الآلة في صندوق التصوير الفوتوغرافي (كاميرا) وجعلنا النافذة (ف) من جهة عدسة التصوير حتى ترسم الاشباح على زجاجها مصغرة كما ترسم على زجاجة التصوير الفوتوغرافي الاعيادي وكسونا سطح اللقافة على طولها بالجلاتين الحساس الذي تكسى به زجاجات التصوير الفوتوغرافي وجعلنا هذه الآلة امام منظر متحرك كرجل ينشر بالمنشار مثلاً وأحكاماً وضع الآلة حتى ترسم صورة الرجل على زجاجة النافذة ثم أدركنا الآلة فاللقافة تمر منقطعة وراء الزجاجة نقطعاً منتظماً كما تقدم وكلما وقفت لحظة ارسمت عليها صورة من صور ذلك الرجل وحركة منشاره وفي كل صورة تغير طفيف جداً عن التي قبلها لان بين حدوث الصورة الواحدة وحدث الاخرى $\frac{1}{25}$ من الثانية وهو ما لا يكاد يتصوره الوم فالحمل الذي يعمل ذلك النجار في ٤٥ ثانية يرسم منه على تلك اللقافة نحو الف صورة مساحة كل

منها ٤ ستبتمرات في ٦ تدرج تدرجاً طفيفاً بين الحركة الاولى للمشار والحركة الاخيرة
فلما ترسم هذه الصور على الجلائين تعالج كما تعالج زجاجات التصوير الشمسي حتى
تصير رسوماً ثابتة على مادة اللقافة وقد اختاروا السابولويد لصنع هذه اللقائف لانه
شفاف كالزجاج ولكنه لدن مرن يلتف وينشر بسهولة

هذه هي كيفية رسم الصور المتحركة اما عرضها فعلى نفس هذا المبدأ فيجعلون هذه
الآلة واللغافة فيها كما ترى وبضعون وراء النافذة من اليمين عدسية مكبرة هي بالحقيقة
جزء من الآلة ويجعلون امام النافذة من اليسار نوراً كهربائياً شديد اللمعان يمر
قبل وقوعه على النافذة في محلول الشب لكي تنفث حرارته فاذا ارسلت النور على
اللغافة فيها نفذها الى العدسة المكبرة فينفرج ويتسع ظل الصورة الصغيرة فيقع على
الحائط المقابل مكبراً كما يراه الناس فاذا لم تدر الآلة فالصورة تبقى ساكنة كما تظهر
بالفانوس السحري اما اذا ادبرت الآلة ومرت الصور متتابعة بسرعة امام النافذة
فانها تكون كذلك على الحائط والمدة بين ارتسام الصورة الواحدة وارتسام الاخرى
من الثانية كما تقدم وهي لا تكفي لزوال الصورة الاولى من العين قبل ارتسام
التالية فتتصل تلك الصور بعضها ببعض فتظهر متحركة

* الصور المتحركة الناطقة * وبشتغل بعض العلماء الآن في اصطناع
صور تحرك وتنكلم في وقت واحد باستخدام السينما مانوغراف والفونوغراف معاً فسأني ايام
نرى بها العالم وحوادثه رأي العين ونحن جلوس في غرفنا وذلك كله من معجزات هذا القرن

باب السؤال والاقتراح

* الشعري في العين *

(حلوان) مراد بك السعيد زاده

ما هو سبب نولد الشعري في العين وهل هو مرض ينتقل من شخص الى آخر
بالعدوى وما هو علاجه

(الهلال) الشعر الذي تشيرون اليه ينبت في باطن الجفن وهو بالحقيقة شعر الاهداب نفسها يتحول الى داخل لتكس الغشاء المخاطي المبطن للجفن بسبب التهاب مزمن او تقرح او نحو ذلك . فالاهداب تنبت من بصلات منفردة في اشجار العين فاذا اصبحت الجفون بالتهاب او نحوه وتكس غشاؤها المخاطي المبطن للجفن من الداخل جذب الاهداب اليه فتتحول منابت بعض الاهداب الى الداخل فيجذب شعرا ملتحمة العين او قرينتها فيسبب التهاب او التهاب . وهو غير معد أما العلاج فالاسهل فيه تعهد تلك الشعرات بالقلع كلما نبتت كما يفعل سواد المصريين بهذه العلة وقد يعالجونه بعملية جراحية يقال لها عملية الشفرة يراد بها تقصير جلد الجفن من الظاهر حتى يساوي الغشاء المخاطي من الباطن فيجذب اشجار العين ويحول منابت الشعر عن العين فيبطل التهاب ولا بد في كل حال من استشارة الطبيب

✽ عمر الارض ✽

(كويه - باليابان) شكري افندي زهار

بلغني ان بلدة بمملكة الصين يحتفل اهلها عند انتهاء كل جيل بنصب عامود رخامي وانه قد اجتمع من هذه العواميد الرخامية ما يدل على ان الانسان وجد قبل رواية التوراة فهل ما سمعته صحيح

(الهلال) ذلك قول شائع لم يتم دليل على صحته بعد

✽ المسألة الشرقية ✽

(ادفو) محمد افندي عبادي

ما هي المسألة الشرقية

(الهلال) أطلقت المسألة الشرقية في القرن التاسع عشر على علاقات الدولة العثمانية بالمالك المجاورة لها على أثر الحروب الاخيرة بينها وبين الروس وما هذه الحرب الا حلقة من سلسلة يتصل اولها بالحروب الدينية التي قامت بين المشرق والمغرب من اوائل الاسلام

* هالة القمر *

(الروضة) صالح افندي يوسف بهندسة ري قسم أول
 ظهرت في أوائل شعبان الماضي دائرة حول القمر وقد تظهر ايضاً في اوقات
 اخرى فما هو اسم تلك الدائرة
 (الملأل) هي الهالة وليس لها زمن معين تظهر فيه لانها ليست من قبيل
 الاجرام السماوية ولا هي شيء مادي ولكنها عبارة عن تكسر النور المنعكس عن القمر
 في بعض احوال الجو من الرطوبة فيظهر لنا ذلك على شكل دائرة يسمونها « الهالة »
 وقد يحيط بالشمس دائرة على نفس هذا المبدأ يسمونها « الطفاوة »

* تابع التشطير والجواب وهو آخر ما ندرجه في هذا الباب *

(١) بربك أيها الفلك المدار امن مسراك ليلك والنهار
 فقال نعم فقلت اذا اجبني اقصد ذا المسير ام اضطرار
 مسيرك قل لنا في اي شيء فقال بقدرة فيها اعتبار
 ولا ريب بذاك فلا نقولوا ففي افهامنا منك انبهار
 (حلب) « عبد الفتاح الطرايشي »

(٢) بربك أيها الفلك المدار مسيرك لا عدول ولا فرار
 ومن ينظر اليك بحار قولاً اقصد ذا المسير ام اضطرار
 مسيرك قل لنا في أي شيء انعقله الكواكب ام تخار
 سري كالروح منك فدمع مثلاً ففي افهامنا منك انبهار
 (القاهرة) « سليمان شكري بالمالية »

(٣) بربك أيها الفلك المدار لماذا لا يطيب لك القرار
 أراك على الدوام حثيث سير اقصد ذا المسير ام اضطرار
 مسيرك قل لنا في اي شيء فقال لنكنه فيها اعتبار
 انيت الحق طوعاً لا نقولوا ففي افهامنا منك انبهار
 (حمص) « الشيخ مصطفى الترك »

* فتاة غسان * (تابع ما قبله)

فتحقق حماد عظم الخطر الذي نجوا منه ولكنه اسف لذهاب فرسه . ففضيا
معظم الليل مستترين في تلك الشجرة بخافان الانحدار منها حتى انبلج الصبح فتزلا ونظرا
الى فرس سلمان فاذا هو مضرج بدمائه ولا حياة فيه فقال سلمان هلم بنا نطلب غان
على اقدامنا وقد كان في طاقتنا ان نذهب اليها راكبين ولكن هذه ارادة المولى فنشكره
لنجائنا من محالب الاسد وما خسرناه انما هو متاع يسهل التعويض منه
فقال حماد ان الفرس عزيز عندي كما تعلم فهل نطننا نظفر به بعد

فقال دعنا والافراس فان منها شيئا كثيرا حيثما حللنا فسر بنا جالا لنقطع هذه
المسبعة قبل ان يدركنا الظلام
فقال ولكنني اعزل وقد تركت السيف والرمح والعباءة على الغدير فعد بنا
للبحث عنها

فقال لا اراني قادرا على تعيين المكان الذي كنا فيه لان الطرق تشابهت علي
واخشى اذا اطلنا البحث ان نفوتنا الفرصة للنجاة وقد نجونا من الاسد مرتين فلا نأمن
ان نجو منه في المرة الثالثة ونحن على اقدامنا فلم بنا

فاطاعة حماد وسارا الى عمان فوصلوها واقاما فيها بقية الشهر المعين فلم يأت
عبدالله ففضيا اسبوعا آخر وهما على احر من الجمر فلم يأت احده فابتاعا جوادين
آخرين عادا عليهما نحو بصرى عن طريق غير التي جاءا بها خوفا من غائلة الاسود
وهما في هاجس على عبدالله وغيابه واخذا يدبران وسيلة بدخلان بها المدينة او ما
جاورها ولا يعلم بهما ثعلبة او احد من رجاله

اما حماد فكان بين هاجسين عظيمين هند من جهة وعبد الله من جهة اخرى
ولكنه شكر الله لبقاء الدرع لانها تذكر ثمين عنده

فلندعها في حيرتها ولنذهب بالفارى الى بصرى وما كان من امر ثعلبة بعد ان
تم له القبض على عبدالله وارساله مخنورا الى بيت المقدس كما قد رأيت



الفصل الثاني والعشرون

* عوامل الغيرة *

تركنا ثعلبة بعد ذهاب عبد الله في بصرى وفي نفسه غل على هند لا يهدأ له بال إلا بالابقاع بمجاد فبت رجاله في ضواحي المدينة للبحث عنه فلم يقف له على خبر فانفذ نفراً من خاصته سرّاً يتجسسون حال عبد الله بعد ذهابه الى هرقل فانباؤه بما كان من عنو الامبراطور عنه ومسيره مع ابي سفيان ولكنهم لم يعرفوا عنه شيئاً بعد ذلك لانهم لم يتجرأوا على مرافقة القافلة خوفاً من انكشاف امرهم

اما ثعلبة فانه اندفع بعوامل الغيرة على الانتقام من حماد وابقاع الاذى بهند وشعر بانعطاف اليها لا حباً بها بل رغبة منه في ان يجرمها من حبيبها وقد تكون تلك الغيرة سبباً للحب الحقيقي على ما نراه عادة في الناس فقد بعاشر الشاب فتاة اعواناً لا بهمة من امرها شيئاً ولا بخطر له الاقتران بها وربما كان في نفسه ترفع عنها وقد يزعم انها لو عرضت عليه لا يرضاها فاذا آتس منها ميلاً الى غيره اورأى غيره ميلاً اليها وخصوصاً اذا كان الحب متبادلاً بينها فان عوامل الغيرة تنور في قلبه ويتحول حبه النائر الى شغف شديد ولا يرتاح له بال الا ببيلها ولا يقتصر ذلك على هذا النوع من الحب ولكنه يتناول سائر انواعه فقد نرى عقاراً او متاعاً معروضاً للبيع ولا يهتمك ابتياعه فاذا رأيت الناس يقبلون عليه آتست في نفسك ميلاً الى شرائه والظاهر ان ذلك غريزي في الناس على اختلاف ادوار حياتهم فاذا اردت ان تطعم الطفل شيئاً لا يجبه نفر منه فاذا نظاهرت باعطاء ذلك الشيء الى سواه رأيت يطلبه بلجاجة ويتناوله بلذة

فثعلبة لم يكن بهمة امر الزواج بهند ولا هواحبها حب الزواج الا بعد ما آتس من ميلها الى حماد فدفعته عوامل الغيرة الى الاقتران بها ولكن خبت فطرته جعل ذلك المبل مقروناً بالانتقام ولما لم يجد سبيلاً الى ذلك بالقوة عمد الى الحيلة فحدثه نفسه ان يشكوها الى والديها ويكشف لها ما كان من انفرادها بمجاد في الدبر ولكنه خاف ان تكون تلك الوشاية سبباً لغضب عمه حتى ينقلب عليه لعلوه بمنزلة هند عنده وربما صدقها وكذبه ورغب في حماد عنه . فلم ير سبيلاً الى شفاء غلوه الا بخطبتها من

أيها وهو يعلم ان والدها لا يرده فلما عاد أبوه من بيت المقدس بسط له عزمه على الاقتران بها لما بينها من رابطة القرابة فسر أبوه بذلك ووعده ان يخاطب جيلة في الامر

فركب ذات يوم الى البلقاء في موكبه وحاشيته فاستقبله جيلة بالثجلة والاکرام وان يكن في نفسه منه غيرة لاحرازه الوجاهة عليه لدى هرقل فلما التقيا ودار الحديث بينها ذكر الحارث رغبته بمصاهرته فابدى له ارتياحاً ووعده بنقام الامر قريباً وهو غافل عما تضمنه هند من البغض لثعلبة والاشتغال بحب حماد

فلما رجع الحارث الى بصرى خلا جيلة بامرأته تلك الليلة وذكر لها حديث الحارث فلم يسمع منها ايحاً ولا سلباً لعلها بما في نفس ابنتها من الاحتقار لثعلبة ولكنها استمهلته ريثما تطارح الفتاة وتطلع على رأيها وان تكن عوائدهم لا تنج للبنات حق الاختيار في مثل هذا الشأن ولكن هنداً كانت متغلبة على عواطف والديها حائرة على نفوذ يؤذن بمراجعتها واستشاراتها

الفصل الثالث والعشرون

﴿ هند وأمها ﴾

اما هند فقد تركناها ليلة الدبر عائدة الى القصر وقد تمكنت من حب حماد والاعجاب بشهامته الى درجة لم تعد تراعي معها حقوق الوالدية وخصوصاً بعد ما عاينته من غيرة ثعلبة وغدره ولكنها وصلت القصر وقلها لا يزال مشيعاً حماداً في عودته وهي تدبر حيلة لتخلص بها من لوم والدتها على غيابها فلما دخلت القصر رأت والدتها في قلق لغيابها فبادرتها بالعتب على تأخير الخادمة بالاساور فقالت الوالد اننا استخسنا الاساور واعدنا الخادمة بها لتعجيل حضورك فادعت هند انها انتظرت رجوعها حتى حلك الظلام فلما ابطأت استصعبت بعض خدمة الدبر حتى اوصلها الى ذلك المكان فاستغربت والدتها ذلك الاتفاق وجعلت تعذرها عما حملتها من المشقة وقالت لعل الخادمة سارت اليك من طريق غير الذي جئت به ولا تلبث ان تعود

فظهرت هند بالنعب وسارت الى غرفتها وهي غارقة في بحار الهواجس وقلها
واجس على حماد من غدر ثعلبة لما تعلمت من لؤم وخيانتِه
فقضت تلك الليلة بمثل هذه الهواجس لم يغمض لها جنن الى فييل الصباح فنامت
قليلاً فلما اصبحت جعلت تنسم الاخبار ممن يذهب من خدمة صرح الغدير الى بصرى
لا يتباع حاجيات القصر

فما لبثت ان علمت بالقبض على عبد الله وفرار حماد فشكرت الله على نجاته
ولكنها ظلت في خوف عليه وهي لا تستطيع سبيلاً الى الوقوف على خبه فقضت بضعة
ايام منقبضة النفس لا يلد لها طعام ولا يهنأ لها عيش حتى ظهر أثر ذلك على وجهها
والدنها نبالغ في نسلبتها ونستغرب ما ألم بها وهند تعذر بانحراف صحتها على أثر النعب
من ليلة الدبر

فجعلت تصطحبها في أثناء النهار الى ضواحي القصر نقضيان الساعات معاً في
البساتين على ضفاف الغدير وهند لا تزداد الا انقباضاً وضعفاً حتى امتنع لونها وقل
طعامها فارتابت والدنها في امرها وازدادت حنواً لها وميلاً لاستطلاع حقيقة حالها
فلم نجد الى ذلك سبيلاً . وقد قدمنا ان سعدى كانت من الذكاء والنظنة على جانب
عظيم فأساءت في ابنتها ظناً وخيل لها ان لذلك التغير سبباً مهماً فعولت على اغتنام
الفرص لكشف ذلك السبب فلما خاطبها زوجها بأمر ثعلبة ورغبته في هند اتخذت
ذلك الامر وسيلة لاستطلاع ما في ضميرها فدعتها ذات يوم للخروج معاً الى الغدير
على حدة فأمرت بعض الخدم فأعدوا لها وسائل الراحة فخرجنا حتى أننا ضفة الغدير
وكان الجو صافياً والنسيم عليلًا والماء يجري امامها وكانت هند بلباس البيت وقد
ضفرت شعرها ضفيرة واحدة ارسلتها على ظهرها وشدت عصاة حول رأسها كمن يشكو
الصداع فقضت مسافة الطريق من القصر الى المكان المقصود تسير الهوينى صامة نجر
ذبل رداها ورائها وتشاغل نارة في رفعه عن الارض لئلا يعلق ببعض الاشواك
النابتة في ذلك البستان وطوراً تلهو بالنأمل في ما ينطير عن اشجاره من الطيور
فلما وصلت المكان اتكأت على وسادة من الحرير المزركش صنع دمشق فوق بساط
ثمين تحت شجرة ظللتها ساعة العصر وكانت والدنها قد جمعت بعض الازهار في ضمة
واحدة جاءت بها اليها فتناولتها هند وهي لا تتكلم فهتت بما زحها فقالت اليك هذه

الازهار فان لتفديها معنى هل تنفهيته
فتناولت هند الازهار وهي لا تفهم المراد
فقلت لها والدتها ما بالك لا تجيبيني على سؤالي
قالت اسأليني فاجيبك
قالت قد سألتك فأجبت
قالت لم نسأليني ولا اجبتك
قالت بلى قد أجبت
قالت كيف ذلك وأنا لم أفه بكلمة
قالت ان تناولك هذه الازهار من يدي جواب على سؤالي
قالت لم أفهم مرادك يا أماء فافصحي
قالت اضمرت في باطن سرّي وأنا أقدم هذه الازهار اليك انك اذا قبلتها من
يدي كان أخذها جواباً على ما في نفسي
قالت ما لي اراك تخاطبيني بالرموز فاني لم افهم شيئاً
قالت ما لنا ولهذا فاني اسألك سؤالاً آخر فهل تصدقيني فيه
قالت قولي فاني طوع امرك
قالت أنحين ابن عمك ثعلبة
• فلما سمعت اسمه بغت وعلا وجهها الاحمرار ثم عقبه الاصفرار بغنة وظهر الانقباض
عليه ولم تجب

فقلت والدتها قد وعدت بالجواب ولا اراك تجيبين
قالت لاني لم أر مسوغاً لهذا السؤال ولم افهم مرادك منه وانت تعلمين منزلة
هذا الشاب عندي
قالت ما لنا وللزواج فاني اسألك سؤالاً صريحاً فأرجو الجواب عليه صريحاً
فهل نجيب ثعلبة • فتجلدت هند وتجاهلت قائلة أليس هو ابن عي فأحبه محبة الاعام
وان يكن لا يستحق هذه المحبة
قالت ولكنني أسألك هل تحبينه محبة غير هذه • فادركت هند مغز كلام
والدتها فنفرت ولم تجب

فاقتربت سعدى منها حتى احك جنبها وقالت ما بالك لا تجيبني فان والدك كلني
بالسؤال عن ذلك فماذا اجيبه

فسكنت هند ولبثت برهة تفكر في مراد امها فتوسمت من وراء هذا الكلام
شيئاً قرأته على ملامح وجهها ولكنها تجاهلت واظهرت عدم الاكتراث فظلت منكئة
تنظر الى والدتها شذراً كأنها تقول لها كفي المزاج في هذا الموضوع
فكررت والدتها السؤال بهذا المعنى فاعدلت هند في مجالسها ونظرت الى
والدتها والاستغراب ظاهر على وجهها وقالت افصحى يا اماء فان لسؤالك معنى
انقبضت له نفسي فما تعنين بجي لهذا النذل السافل غير الحب الذي اوجدته القرابة
رغماً عني

فهمت والدتها ما في قلب هند من الحقد على ثعلبة وكانت قد لاحظت منها
ذلك قبلاً فارادت المبالغة في التجاهل حتى تستطلع افكارها فقالت لا تسارعي الى
الطعن في ابن عمك فانه سيكون اقرب اليك من ذلك

فنفرت هند حتى وقعت الازهار من يدها ونظرت الى والدتها نظرة العنب وقالت
لها ارجو ان لا اسمع منك يا اماء ما يكدر عواطفي فاني لا ارى مسوغاً لتكديري
بهذه الالغاز فليس لثعلبة وطر عندي ولا هو من يطع بقراءة فوق هذه فوحبك لو
استطعت التبرؤ منه لفعلت وانت أعلم الناس بمنزلة عندي واطنك اقدر مني على
الجواب عن هذا السؤال أم أنت تمازجيني

قالت بل اقول الحمد فان عمك الحارث خاطب والدك بشأنك فماذا نجيبه
فالتفت هند الى والدتها باستخفاف كأنها تقول لا اصدق ما تقولين
فاجابنها بلامع عينيها وابنسامها انها تريد الحمد وقالت لا بل اسألك سؤالاً
صريحاً هل تحبين ثعلبة

فتمضت هند عند ذلك ونظارت بجميع الازهار التي كانت قد وقعت من يدها
وازداد وجهها امتعاضاً وظنت سكونها جواباً كافياً وظها في محلو ولكن سعدى كانت
تبالغ في التجاهل لعل الحديث يجريها الى معرفة سبب انقباض ابنتها بعد ليلة الدبر فقالت
لها ما بالي اخاطبك فتشاغلين عن جوابي ألع خطاي لا يستحق الجواب عندك
فترامت هند على صدر والدتها بدالة الوالدية وقبلت يدها وقد خجلت لهذا التوبيخ

وقالت حاشاي ان افعل ذلك يا اماء ولكنني أعجب لسؤالك واصرارك على طلب الجواب وانت تعلمين اني اريد التبرئ من القرابة القديمة فهل اجرُّ عليَّ عيباً آخر فليس لثعلبة وطر عندي

فقالَت أَظْنُكَ شَغَات عَنْهُ بَغِيْرَ . قالَت ذلك ونظَاهرت بِالْمَزَاجِ وَآكَمَهَا آتَسَتْ فِي وَجْهِ هِنْدَ تَغْيِيراً سَرِيْعاً فَعَلَاهُ الْاَحْمَرَارُ بَغْنَةً وَسَكَنْتْ فَقَالَت سَعْدَى مَا بِاَلِكْ لَا تَجِيْبِيْنِي وَارَى وَجْهَكَ بِتَكْلَمِ وَعَيْبَاكَ تَعْتَرِفَانِ فَمَا بِاَلِ لِسَانِكَ لَا يَنْطَقُ

فَذَكَرَتْ هِنْدَ حَبِيْبَهَا وَاشْتَغَالَهَا بِوَعْنِ كُلِّ شَيْءٍ وَنَصَوْرَتِ مَا أَتَاهُ ثَعْلَبَةٌ مِنْ الْاَذَى لَهُ فَاشْتَدَّ بِهَا الْاَمْرُ حَتَّى تَرَفَّرَتْ الدَّمُوعُ فِي عَيْنِهَا فَحَوَّلَتْ وَجْهَهَا عَنْ وَالدِّهْنِ اخْفَاءَ لَمَّا كَادَ يَظْهَرُ مِنْ عَوَاطِفِهَا وَتَشَاغَلَتْ بِمِرَاقِبَةِ غَزَالٍ نَافِرٍ رَأَتْهُ يَتَسَبَّ عَلَى التَّلَالِ عَنْ بَعْدِ وَظَلَّتْ صَامِتَةً وَبَكَادَ الدَّمْعُ يَتَنَاشَرُ مِنْ عَيْنِهَا

فَازْدَادَتْ وَالدِّهْنُ ارْتِيَاباً فِي شَأْنِهَا فَقَالَت فِي نَفْسِهَا هَذِهِ هِيَ الْفُرْصَةُ الْمُنَاسِبَةُ لِكَشْفِ الْخُبْيَاءِ فَقَالَت لَهَا مَا بِاَلِكْ تَحْوِلِينَ وَجْهَكَ عَنِّي يَا هِنْدُ أَلَمْ يَكُنْ تَخْفَيْنِ شَيْئاً

فَظَلَّتْ هِنْدُ مَلْتَفِتَةً وَتَمَنَّتْ اَنْ تَكُونَ فِي خَلْوَةٍ لِتَطْلُقَ لِدَمُوعِهَا الْعَنَانَ فَأَمْسَكَتْهَا وَالدِّهْنُ بِيَدِهَا وَحَاوَاتِ تَحْوِيلَ وَجْهَهَا نَحْوَهَا فَافْلَتَتْ هِنْدُ وَغَطَّتْ وَجْهَهَا بِكُمِّهَا لئَلَّا يَظْهَرَ بَكَاءُهَا فَتَخَفَّفَتْ سَعْدَى اَنْ هِنْدًا تَبْكِي فَكَادَ قَلْبُهَا يَنْفَطِرُ عَلَيْهَا فَقَالَت مَا بِاَلِكْ يَا هِنْدُ مَا الَّذِي يَبْكِيكَ اَلْعِيْ اَصْبَتْ ظَنِي وَهَلْ اَنْتِ تَخْفَيْنِ شَيْئاً عَنِّي فَارْوَعْتَ هِنْدُ فِي الْبِكَاةِ وَهِيَ تَحَاضِرُ اَنْ تَسْمَعَ وَالدِّهْنُ شَهِيْقَهَا حَتَّى بَلَّلَتْ كُمِّهَا وَلَمْ تَسْتَطِعْ التَّسْلُطَ عَلَى عَوَاطِفِهَا فَتَخَفَّفَتْ سَعْدَى اَنْ هِنْدًا قَدْ وَقَعَتْ فِي الشَّرَاكِ وَارَى قَلْبُهَا فِي شَاغِلٍ وَآكَمَهَا لَمْ تَنْفَعْ لِحَقِيْقَةِ الْحَالِ فَحَاوَلَتْ اسْتِنْطَاعَ السَّرِّ فَقَالَت اِذْنِ اَنْتِ فِي شَاغِلٍ عَنْ ثَعْلَبَةٍ

فَظَلَّتْ هِنْدُ صَامِتَةً خَجَلًا وَقَدْ سَتَرَتْ وَجْهَهَا بِكُمِّهَا بَيْنَ يَدَيْهَا فَسَكَنْتْ سَعْدَى وَاخْذَتْ تَفَكَّرَ فِي مَنْ عَمِيَ اَنْ يَكُونَ ذَلِكَ الشَّاعِلُ وَخَافَتْ اَنْ تُلْحَ عَلَى ابْنَتِهَا بِالسَّوَالِ فَتَزِيْدُهَا خَجَلًا فَلَا تَعْتَرِفُ لَهَا بِالْوَاقِعِ فَضَمَّتْ بَضْعَ دَقَائِقِ وَهِيَ صَامِتَتَانِ وَاخْبِرًا تَظَاهَرَتْ سَعْدَى بِالْحَمْدِ وَنَادَتْ هِنْدَ قَائِلَةً اَمَّا وَقَدْ ظَهَرَ مِنْكَ مَا ظَهَرَ فَلَمْ يَبْعَثْ دَاعٍ اِلَى الْاَخْفَاءِ فَقَدْ تَحَقَّقَ لَدَيْكَ اَنْكَ فِي

شاغل ذي بال فافصحي يا ابنتي وقولي ما في ضميرك فاني والدتك وانت تعلمين
حبي لك فاجعليني مكان سرّك واتخذيني صديقة لا والدك واطمئني على مكنونات قلبك
فنحن الآن في خلوة لا يرانا احد وقد قضيت اياماً افكر في ما غيّرك وقبض نفسك
وانت تخفين عني حقيقة حالك . أما ابن عمك ثعلبة فانه لن يبال منك شعرة وانا أعلم
الناس بـوهي ان والدك رضي بـ فاننا لا ارضاه لك

ثم قمت بها وضمتها الى صدرها وقبلتها وهند تبالغ في تغطية وجهها حياء فقالت لما
سعدى افسحي يا ابنتي واخبريني فقد نفذ صبري قولي ما في نفسك فاني معينة لك على مرادك
فلما سمعت هذ كلام والدتها رفعت رأسها من بين يديها فظرت الى والدتها بعينين
قد اذبلتها الدموع وغيرها الهيام وحاولت الكلام فمنعها الحياء فاعادت وجهها الى
ما بين يديها والتمت نفسها على صدر والدتها وقد اخذ الهيام منها مأخذاً عظيماً
فرفعت سعدى رأس هند بين ذراعيها وقالت قولي يا ولداه لا تخافي فاننا في
خلوة لا يرانا احد هل تخمين احداً

فتنهدت هند تنهداً عميقاً ولم تجب فانخذت والدتها التمد جواباً شافياً فقالت
ومن ذا الذي تمكن حبه منك حتى تسلط على قلبك ونحن نحملك اثبت جاشاً من
الرجال وما عهدي بك مسترسلة لعواطفك الى هذا الحد

فاطرقت هند وقالت لا بأس بي ولا انا احب احداً ولكنني احب التخلص من
هذا العالم فاني تعبسة قد كذب عليّ العذاب من يوم ولدت . قالت ذلك وعادت الى البكاء
فانصدع قلب والدتها لذلك وجعلت تقبّلها وتضمها الى صدرها وتقول ما هذا
الكلام يا هند أهلك بثسة ممن تخمين

فنبذت هند الحياء عند ذلك وقالت نعم يا اماء اني بثسة فابكي على ابتك
وانديها فانها تعبسة شقية . فتخففت سعدى ظنّها فارادت معرفة الباقي

فقالت وما سبب تعاستك وانت فتاة غسان وزهرة هذه البلاد والناس يتحدثون
بتعقلك وبجسدك اترابك على مقامك

فقالت على اي شيء بجسدوتي

هم بجسدوني على موتي فوا اسفي * حتى على الموت لا اخلو من الحسد

« ستأتي البقية »

تاريخ الشهر

الحوادث المصرية

* البالوالخديوي * أحيا الجنب الخديوي ليلة رافضة (بالو) في مساء
 ٢٠ يناير الماضي حضرها جماهير الوجهاء والاعيان على جاري العادة في كل عام
 * احصاء سكان القطر المصري * آخر مرة احصت بها الحكومة المصرية
 سكان القطر المصري سنة ١٨٨٢ ونظراً لما وقع من التغير والتبدل في اجناس سكان
 القطر وتعدادهم فقد شرعت باحصاء آخر من اوائل فبراير الجاري
 * مؤتمر البريد * سيعقد مؤتمر عمومي للبريد في الصيف القادم بمدينة
 وشنطون بحضور مندوبون من كل ممالك الارض للنظر في مصلحة البريد العام وقد
 انتدبت الحكومة المصرية سعادة الفاضل سابا باشا مدير عموم البوسطة لينوب عنها في
 * رمضان المبارك * وافق اول شهر رمضان المبارك هذا العام يوم
 الاربعاء في ٢ فبراير الجاري اعاده الله على المسلمين كافة بالخير والهناء
 * التطبيب بالكهربائية * قدم القاهرة في هذه الاثناء رجل اسمه الاستاذ
 ريشار يزعم انه يطيب الامراض بالكهربائية فاتخذ محلاً في تيانرو الازبكية فتوارد
 الناس عليه بين منتطب ومنتقد فكتب اليه بعض القراء يسألوننا عن هذه الدعوى
 ونسبنا الى العلم الحقيقي فاستمهلناهم ريثما نتفحص الامر بنفسنا وفيما نحن نترقب الفرص
 للاجتماع واخبرناهم علمنا انه فر الى بلاده خلسة وفي هذه اموال المرضى الذين علت
 آمالهم بالشفاء على يد وفي ذلك ما يكفيننا مؤونة البحث والاخبار
 * جمعية الاحسان الاسرائيلية ببيروت * كتب اليانا من الاسكندرية ان
 نخبة من الشبان الاسرائيليين الادباء ببيروت النوا جمعية خيرية سموها جمعية
 الاحسان برئاسة حضرة حاتم افندي مخايل دانا فثني على غيرتهم ونطلب اليو تعالى ان
 يكلل اعمالهم بالنجاح في خدمة الانسانية ونحث اغنياء هذه الطائفة القديمة على معاضدة
 هذا المشروع فانها من اكثر الطوائف غيرة على ابناءها واخذاً بناصر المهوزين منهم

الحوادث الخارجية

* كريد * عاد الاضطراب الى كريد واشتدت الحالة فالرصاص لا ينقطع اطلاقه ليلاً ولا نهاراً وفي ميناها دوارع من كل الدول العظمى ومن اليونان * الطاعون في بمباي * لا يزال الطاعون يشتد وطأة في بمباي حتى بلغ عدد الوفيات ٢٢٢ في الاسبوع فقررت حكومتها في اول فبراير الجاري منع الحج منها ومن قراشي تجنباً لنقل عدوى هذا الداء الجهنمي الى الحجاج الآخرين

* ابراهيم باشا حلیم * فجع مجلس شورى القوانين بفقد المرحوم ابراهيم باشا حلیم أحد اعضاءه العاملين وكان محباً للخير نصيراً للعلم جمع مكتبة نفيسة ونشط كثيراً من المشروعات الادبية رحمه الله وعزى آله الكرام على فقد * هلتون باشا * انشبت المنية اظمارها في ٢١ يناير الماضي بالمرحوم هلتون باشا مدير السكة الحديدية المصرية بالقاهرة دء لم يمهل الا يوماً واحداً فشيعت جنازته باكرام ووفار رحمه الله وعزى آله على فقد * تعزية * نتقدم الى سماحة الحسيب النسيب فضيلتنا السيد توفيق افندي البكري براسم التعزية على فقد المرحومة جدته ارملة المرحوم السيد محمد افندي البكري ونطلب اليه تعالى ان يتغدها برحمته ويجعل له بعدها طول البقاء

التجارة

(الورق) ورق الموحد صعد سعره $\frac{1}{2}$ جنيه السهم ثم هبط $\frac{1}{8}$ جنيه ثم عاد فصعد الى ١٠٥ جنيهات كما كان في اللال الماضي أما ورق الدفانس العثماني فصعد سعره $\frac{1}{2}$ جنيه السهم وصار الآن $\frac{1}{2}$ ١٠١ جنيه أما اوراق سكة حديد تركيا فلسبب الهياج العظيم الذي حصل هذا الاسبوع في كريد وخايبا هبط سعرها اثني عشر فرنكاً السهم فصار $\frac{1}{2}$ ٩٨ فرنكاً السهم الواحد وهو هبوط فاحش أما اوراق البنك اليوناني الاهلي فبالعكس لان سعرها صار الآن ٤٠٠ فرنك بعد ما كانت ٢٩٨ واوراق سكة حديد الرمي باسكدرية بعد ما صعد سعرها $\frac{1}{2}$ جنيه السهم عاد فهبط $\frac{1}{8}$ جنيه فصارت

الآن $\frac{20}{8}$ جنيه السهم أما اوراق شركة مياه الاسكندرية فصعد سعرها $\frac{1}{8}$ الجنيه وصارت الآن $\frac{25}{8}$ الجنيه السهم لكن اوراق شركة مياه القاهرة بعد ما صعد سعرها الى ٦٦٠ فرنكا عاد فسيط الى $\frac{1}{7}$ ٦٥٧ فرنك واوراق شركة مينا البصل تساوي الآن ٢٠ جنيها السهم اكس كوون أما اوراق شركة مكابس القطن فصعد سعرها $\frac{1}{4}$ جنيه السهم واوراق شركة مكابس القطن المحرق هبط سعرها $\frac{1}{4}$ جنيه السهم واوراق شركة تكرير السكر بعد ما ارتفع سعرها الى $\frac{1}{4}$ ١٤ جنيه السهم عاد فسيط الى $\frac{1}{4}$ ١٢ جنيه اما اوراق شركة تكرير السكر ٥ الماية فصعد سعرها الى ٤٩٠ فرنكا اي انه صعد $\frac{1}{7}$ ٧١ فرنك السهم الواحد واوراق شركة ري البحيرة الجديدة كان ٢٤ جنيها السهم فسيط الى ٢٢ جنيها أما اوراق المنازل والمورجاج وسكة حديد حلوان والبنك العقاري المصري وشركة الاملاك الثابتة وشركة الاملاك الحرة واسهم الشيخ فضل فلم يتغير سعرها تغيراً يذكر من صدور الهلال الماضي لغاية ١٠ الجاري وهاك بيان الاسعار لغاية ١٠ الجاري

شركة بورصة مينا البصل	٢٠ جنيهاً	سكة حديد تركيا	$\frac{1}{12}$ ٩٨ فرنك
» مكابس القطن	٢٦ »	البنك اليوناني الاهلي	٤٠٠ فرنك
» » » المحرق	$\frac{1}{4}$ ٢١ »	مورجاج	$\frac{1}{2}$ ٠٢ »
» تكرير السكر	$\frac{1}{4}$ ١٢ »	سكة حديد الرمي باسكندرية	$\frac{1}{8}$ ٢٠ جنيهاً
» » » الماية	$\frac{1}{7}$ ٤٩٠ فرنكا	» » حلوان	٢٠ »
بنك العقاري المصري	٢٦٠ »	شركة مياه الاسكندرية	$\frac{1}{8}$ ٢٥ »
اسهم الشيخ فضل	٤١ جنيهاً	» » القاهرة	$\frac{1}{7}$ ٦٥٧ فرنكا
شركة الزيوت المصرية	$\frac{1}{4}$ ١٩ »	» الاملاك الثابتة	١٩ جنيهاً
» البحيرة الجديدة	$\frac{1}{4}$ ٢٢ »	» » المحرق	١٧ »
		» البورصة الخديوية	$\frac{1}{7}$ ١٢ »

يظهر مما تقدم هبوط اغلب الاوراق وخصوصاً اوراق الحكومات المالية كالقروض الفرنسية والروسية والطلبانية والموحد المصري والاسبانيولي والسبب في ذلك تهديد السير هكس بنش في مجلس نواب انكلترا لفرنسا وروسيا بخطبته التي القاها مؤخراً وكانت البورصات جميعها خائفة من جواب خارجية فرنسا على ذلك الخطاب بمثل

لهجوم فلما خطب الموسيو هانوتو ناظر خارجية فرنسا في ٧ الجاري واجاب السير هكس بنش بكلام عذب رقيق عادت البورصات الى الطمأنينة وارتفع سعر الاوراق قليلاً

✽ القطن ✽ سوق القطن في نيويورك كانت في هذين الاسبوعين في نزول والقطن المصري كذلك . أما نزول القطن في نيويورك فكان في ٣ فبراير ٤ بوتات وفي ٤ منه ٢ وفي ٨ منه ٥ وفي ٩ منه ١٢ والقطن المصري تسليم نوفمبر سنة ٩٧ محصول جديد ٩ ١/٢ ريال الفنتار والبزرة ايضاً فسعرها في هبوط وبعد ما كان سعر الاردب الواحد ٤٦ غرشاً هبط الى ٤٤ ١/٢ غرش ثم صعد الى ٤٥ ١/٢ غرش صاغ الاردب تسليم فبراير ومارس وتسليم ابريل مثله بعد ما كان هبط الى ٤٥ ١/٢ غرش عاد فصعد الى ٤٦ ١/٢ غرش صاغ الاردب أما الفول تسليم ستمبر و اكتوبر بعد ما كان سعره ٦٤ ١/٢ صار الآن ٦٣ ١/٢ غرش صاغ الاردب وسوق الكنترات كانت في هذين الاسبوعين للقطن هادئة وللبنزرة هادئة وللنول هادئة جداً فنطلب من الله تحسين الاحوال على كل حال (د . ي)

بِالْإِحْسَانِ الْعِلْمِيَّةِ

✽ المصل الجديد لمعالجة الطاعون ✽ ذكرنا في الهلال الماضي ان الدكتور هنكين توفى الى اكتشاف مصل الطاعون ورأينا في « طبيب العائلة » ان الدكتور برسين ايضاً توفى الى مثل ذلك وهاك ما اقتطفه « طبيب العائلة » من خطاب الدكتور روبرتو هذا الشأن :-

« انتبه الدكتور برسين لاستحضار مصل خصوصي لعلاج الطاعون فاجرى بعض التجارب على بعض الحيوانات الصغيرة كالارانب وتحصل منها على مصل لقيح به حصاناً وانتظر مدة ثم اخذ مصله بعد استكمال الشروط لتحضيره ولقيح به بعض النيران ثم لقيحها بمكروب الطاعون فلم يؤثر عليها المكروب اقل تأثير مع انها اكثر الحيوانات تعرضاً للاصابة بالطاعون فاستنتج من ذلك ان المصل الذي استحضره بقي

الفيضان من الطاعون ثم اخذ يبحث عما اذا كان هذا المصل يفيد ايضاً في الشفاء من هذا المرض فلفح أولاً بعض الفيضان بمكروب المرض وانتظر ١٢ ساعة حتى ظهرت عليها علامات الإصابة ثم لفحها بالمصل لخصوص فشيت جميعها فتحقق حينئذ ان هذا المصل مفيد للوقاية من الطاعون وللشفاء منه

« ثم اراد ان يجربه في الانسان فلم يتسن له ذلك بين الصينيين لخوفهم من كل عمل او علاج يأتيه رجل اوري . ولكن اتفق لاجد الرهبان في دير بعض المرسلين الفرنسيين انه اصيب بالطاعون فاتي برسين ولفحه بالمصل ثم اعاد التلقيح خمس مرات في مدة اربع وعشرين ساعة فشفي الراهب تماماً وازداد اعتقاد برسين في حسن تأثير المصل . ثم أعاد تجاربه على ٢٢ مصاباً فشفي منهم ٢١ ومات اثنان وعدم افادة المصل في هاتين الحادثتين ناشى غالباً من عدم استكمال شروط العلاج لانه اجري التلقيح في احداهما متأخراً اي في اليوم الخامس من الإصابة وفي الحادثة الاخرى لم يجز التلقيح كما يجب وربما شفي الثلاثة والعشرون مصاباً لو استعمل التلقيح عند اول الإصابة كما يجب

« والتلقيح في اليوم الاول من الإصابة بشفي العليل في مدة اربع وعشرين ساعة غالباً واذا كان التلقيح في اليوم الثاني يجب ان تراد كمية المصل الذي يحقن بوجعته الجلد ومع ذلك فالشفاء بطيء اي انه يستأزم العلاج يومين او ثلاثة واذا كان التلقيح في اليوم الثالث او الرابع فيكون الشفاء ابطأ من ذلك . ومن رأي الدكتور برسين ان تأثير المصل المذكور في الوقاية من الطاعون اكثر من تأثيره في الشفاء منه »
« والخلاصة ان الدكتور برسين توصل بابحاثه هذه الى نتيجة تستحق الذكر فان الوفيات تناقصت باستخدام علاجه الى $\frac{1}{7}$ في المائة على الاكثر بعد ان كانت ٨٠ في المائة على الاقل » انتهى

﴿ جائزة عشرة آلاف فرنك ﴾ نشرت اكااديمية تورين العلمية الملكية (Académie royale des sciences à Turin) اعلاناً الى علماء الارض ومخترعيها من جميع الملل والنحل واللغات والنزعات ماله انها تدفع جائز مقدارها عشرة آلاف فرنك لمن يخترع أهم اختراع او يؤلف احسن تأليف في علم من العلوم الطبيعية او التاريخ الطبيعي او الرياضيات او الكيمياء او الفيسيولوجيا او الباثولوجيا

او الجيولوجيا او التاريخ او الجغرافيا او الاحصاء . وقد ضربت اجلاً لخبرتها في هذا الشأن بنهي بنهاية عام ١٨٩٨ . فعلى المؤلفين او المخترعين الذين يريدون تقديم مؤلفاتهم او اختراعاتهم ان يخبروا هذه الاكاديمية قبل حلول هذا التاريخ * أشعة رونتجن والطب * لا تزال هذه الاشعة تأتي بالعجائب والغرائب في خدمة صناعة الطب حتى توصلوا بها الى رؤية الاحشاء الصدرية والبطنية وحركاتها فقد أجرى الاستاذ كارهارت تجربة في مدرسة ميشيجان الجامعة على مشاهد من الاطباء بواسطة آلة كهربائية مصنوعة لهذا الغرض على رجل حي فشاهدوا نبضات قلبه ومواقع عظامه باختلاف حركات اطرافه وهي خدمة ثينة سيقدرها الاطباء حتى قدرها لانهم يتمكنون بذلك من رؤية الناميات الغربية التي تنولد في الاحشاء فتكون سبباً لاستعصاء العلة لان الطبيب لا يستطيع تشخيصها فضلاً عن الامراض القلبية التي انما تمتاز بعضها عن بعض بكيفية نبضات القلب ونسبها

* سرعة القطر الكهربائية * أسرع قطار كهربائي صنع حتي الآن صنعته شركة بلدوين في فيلادلفيا باميركا وهو يقطع ما بين ١٥٠ و ٢٠٠ ميل في الساعة * شرع من الورق * يصطنع الاميركان الآن اشعة من الورق متينة كالانسجة وسبب مناعتها انهم يضيفون الى عجيتها مفادير من الغراء والشب وسليكات الصودا والزيت وبيكرومات البوتاس وبعد ان يصبوا المزيج ورقاً يجعلونه ازواجاً يعالجون كل زوج منها على حدة بالحامض الكبريتيك فيصير متيناً مثل ورق الجلد (بارشمين)

* علاج الدكتور ثابت للدوار والقيء * قد صادف مشروع المساهمة في هذا العلاج استخساناً لدى اهالي القطرين المصري والسوري نظراً لثقة الناس بالشركات الانكليزية وثباتها وامانتها مع ما لعلاج الدوار والقيء من الاهمية عند العموم وزد على ذلك ان المساهم غير مكلف بالدفع الا بعد الاطلاع على اللامحة التي تصدرها الشركة قريباً ومراجعة بنودها والارتياح الى شروطها وقوانينها وتحقق فوائد هذا العلاج بشهادة افاضل اطباء اوربا فعلى مردي المساهمة الاقبال عليها قبل اقفال باب الاكتتاب

* مركبات هوائية * نوصل الدكتور بنيامين في سان فرنسيسكو الى اختراع

مركبة هوائية تقطع ميلاً في الدقيقة مصنوعة من الحديد ولها ما يشبه الشراع والدفة وليست هذه أوّل المركبات الهوائية ولكنها أسرعها واضبطها

✽ اشعة روتجن في الجحاح ✽ الجحاح دويبة تنهر ليلاً يسميها العامة (سراج الليل) وقد قال الدكتور دوسن نوكر الانكليزي انه امتحن نور هذه الدويبة فوجد من نوع اشعة روتجن لانه ينفذ في المعادن وبطن الاستاذ طمن الشهير ان تلك الاشعة تتكوّن في سائر الهوام على كيفية لا تراها أعين الناس ولا تشعر بها حواسهم وانه بهذه الاشعة تنفام تلك الهوام فاذا صح ذلك سهل علينا تعليل ما نستغرب من تنام النمل والنحل وسائر انواع الهوام وغيرها

✽ عربات كهربائية ✽ ذكرنا في مكان آخر ان بعضهم يحاول اختراع عربات تسير بكهربائية في داخلها بلا خيل ولا قصب . وقد قرأنا في بعض صحف العلم والصناعة انهم صنعوا جانباً منها في لندرا فنجحت وفي ظن البعض انها ستلافي من الاقبال اضعاف ما لاقاه اليسبكل والترامواي . واصطنعوا منها نوعاً مثل عربات الأمتوبوس لركوب الجماهير

باب التقريظ والانتقاد

✽ الشذور ✽ في رسائل ادبية تصدر في حلب الشهباء . متوالية على شكل المجلات من كل شهر لمنشئها الاديب البارع عبد المسبح افندي الانطاكي صاحب مطبعة الفوائد وقد سمي الجزء منها شذرة وبين ايدينا الآن الشذرة الاولى وفيها مقدمة في موضوع الشذور والغرض من انشائها تلبيها فصيحة في بهجة الجلوس المأنوس ثم مقالة في محبة الوالدين واحترامهما وكلام في ادارة البيت ما بهم كل فناة او امرأة مطالعنها . وبلي ذلك مقالة ضافية في الفلسفة اليونانية القديمة وشذرات في الصناعة والزراعة والفوائد اليتيمة بين صحة وادبية وحكم وآداب ثم منظومات منسوبة للشذور . وفي الختام باب شعري سماه مغني الاديب عن ديوان ابي الطيب فيه نخبة الاشعار من

غزل ونسب وحكم وغيره مما تلذ مطالعته بدل الاشتراك ريلان مجيدان في حلب
بضاف اليهما اجرة البريد للخارج فثنى على منشئها الاديب ونعت الادباء على اقتنائها
❀ **فتح الطيب الزكية في الطقوس الارثوذكسية** ❀ هو كتاب ديني
ارثوذكسي ألفه حضرة الاب الفاضل الخوري نقولا بوحنا ايوب كاهن روم ارثوذكس
عكا في مجلد كبير شرح فيه غوامض طقوس الكنيسة الارثوذكسية فبدأ بالهيكل
واقسامه وماهيتو بالنسبة الى قبة الشهادة وهيكل سليمان ثم اقسام الكنيسة والمائدة
المقدسة والمذبح والايقونسطاس وعواميد وسائر اجزاء الكنيسة وبسط المراد من
كل منها واصلة وبلي ذلك كلام في الفروض الكنائسية ورسم الصليب والاتجاه نحو
الشرق وخدمة القدام وما جرى مجرى ذلك من الطقوس الارثوذكسية مع تفسير
كثير من غوامضها مما يسمعه الارثوذكسي ويراه ولا ينفعه المراد منه . والكتاب كبير الحجم
جزيل الفائدة لا يستغني عنه ارثوذكسي . فنشكر لحضرة المؤلف الفاضل على هذه
الخدمة الجزيلة التي طالما كنا في افتقار اليها ونعت ابناء الطائفة على اقتنائها وهو يباع
في مكتبة « الهلال » وثمن النسخة خمسة فرنكات واجرة البوسطة نصف فرنك

❀ **البيان** ❀ أعلن العالمات الفاضلات الشيخ ابراهيم افندي البازجي
والدكتور بشارة افندي زلزل انهما عازمان على انشاء مجلة شهرية اسمها « البيان »
تبحث في العلم والصناعة من المكتشفات والمخترعات وفي المواضيع اللغوية وما يتعلق
بها من سائر فنون الادب وفي القوانين الصحية والمباحث الطبية وقد عهدا بادارتها الى
حضرة الاديب نجيب افندي ماضي وسيصدر العدد الاول منها في آخر فبراير الجاري
فقطراً لما نعهد في منشئها الفاضلين من العلم وسعة الاطلاع نرجو ان يكون البيان
من نخبة المجلات العربية فنوجه انظار القراء اليه سلفاً

❀ **التاريخ اليومي** ❀ مجلة تاريخية تحوي على أهم حوادث الدنيا اليومية
وتصدر في الاسكندرية مرة في الشهر لصاحبها الاديب نقولا افندي سابا الانطاكي
وهو مشروع حسن تضبط فيه الحوادث الجارية بتاريخها اليومي وقد فتح في آخر
كل جزء باباً سماه تاريخ العائلات يذكر فيه تواريخ الزفاف والوفيات بدل الاشتراك
عشرون غرثاً في السنة وهو ثمن زهيد بالنظر الى فوائد المجلة فتنبى لها النجاح

تأخر لدينا كثير من الكتب والرسائل عن التقريظ فنرجو من اصحابها عذراً